

**ANNEX No. 2**

**to the Participant Release Form and Rights Assignment Agreement for the television show entitled „SUPERSTAR ROMANIA”**

**OPTION AGREEMENTS**

**ARTIST MANAGEMENT AND AGENCY AGREEMENT**

No. .... of.....

**I. PARTIES TO THE AGREEMENT:**

\_\_\_\_\_, with headquarters in \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ Str., building \_\_\_\_\_, entrance \_\_\_\_\_, floor, apartment \_\_\_\_\_, district/county: \_\_\_\_\_ registered at the Trade Registry Office under no. \_\_\_\_\_, VAT no. \_\_\_\_\_, duly represented by \_\_\_\_\_, in the capacity of \_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the **MANAGER/AGENT**, on the one hand,

and \_\_\_\_\_, with residence in \_\_\_\_\_ Str., building \_\_\_\_\_, entrance \_\_\_\_\_, floor, apartment \_\_\_\_\_, district/county: \_\_\_\_\_, ID card/passport series \_\_\_\_\_, no. \_\_\_\_\_, issued by \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_, valid until \_\_\_\_\_, national identification no. \_\_\_\_\_, in the capacity of performing artist, hereinafter referred to as the **ARTIST**, on the other hand.

Taking into account the legal meaning of the following terms:

- 1) **Artist** – the surname, whether or not accompanied by the first name or any other name under which the ARTIST executing this Agreement may present himself/herself in the entertainment industry, whether by himself/herself or featured in a performance by another artist or as a member of a musical group, as well as any other name under which the ARTIST carries out his/her Public Activities.
- 2) **Public Activities** - any activity carried out by the ARTIST for an audience, such as activities of artistic performance/execution and/or participation as an artist in cultural, educational, cinematic, entertainment, promotion and advertising events or any other type of event (hereinafter referred to as "Event"), including, but not limited to:
  - (a) "**Concerts**" - musical performance/execution by the Artist on any stage in the Territory, regardless of the number of spectators, including on stadiums, in clubs, restaurants, casinos, discos, private spaces and at any other locations. The term "Concerts" shall be deemed to include both performances of the Artist by himself/herself as well as together with other artists.
  - (b) "**SUPERSTAR Romania Concerts**" - musical performance/execution by the Artist on any stage in the Territory, regardless of the number of spectators, including on stadiums, in clubs, restaurants, casinos, discos, private spaces and at any other locations where the Producer of the program "SUPERSTAR ROMANIA", PROTV SRL, may see fit to organize "SUPERSTAR ROMANIA" Concerts, at its sole discretion.
  - (c) "**Promotion and advertising**" - the ARTIST'S participation in the creation of advertising materials (including spots, photos) and/or advertising events for the promotion of certain persons, products and/or services.
  - (d) "**Presentations**" - the ARTIST'S participation in events held for the purpose of demonstrating certain products and/or services.
  - (e) "**Press conferences**" - the ARTIST'S participation in events organized specifically for representatives of the media, for the purpose of publicizing a certain artistic event.
  - (f) "**TV/Radio programs**" - the ARTIST'S participation in talk shows, interviews, shows and any other TV/radio programs.
  - (g) "**Acting**" - the ARTIST'S participation as an actor in any theatre play, film, television series, opera, ballet, circus or any other work of intellectual creation.
  - (h) "**Fashion shows**" - the ARTIST'S participation as a model in public

**ANEXA 2**

**la Contractul de participare si cesiune de drepturi pentru emisiunea de televiziune intitulata „SUPERSTAR ROMANIA”**

**CONTRACTE DE OPTIUNE**

**CONTRACT DE MANAGEMENT ARTISTIC ȘI AGENȚIE**

Nr. .... din .....

**I. PĂRȚILE CONTRACTANTE:**

\_\_\_\_\_, cu sediul în \_\_\_\_\_, str. \_\_\_\_\_, nr. \_\_\_\_\_, bl. \_\_\_\_\_, sc. \_\_\_\_\_, et. \_\_\_\_\_, ap. \_\_\_\_\_, sectorul/judetul \_\_\_\_\_, înmatriculata la Registrul Comertului sub nr. \_\_\_\_\_, CUI \_\_\_\_\_ reprezentata legal prin \_\_\_\_\_ în calitate de \_\_\_\_\_, numită în continuare **MANAGER/AGENT**, pe de o parte,

și \_\_\_\_\_, domiciliat(ă) în \_\_\_\_\_, str. \_\_\_\_\_, nr. \_\_\_\_\_, bl. \_\_\_\_\_, sc. \_\_\_\_\_, et. \_\_\_\_\_, ap. \_\_\_\_\_, sectorul/judetul \_\_\_\_\_, posesor (poseoare) a(l) C.I./pașaport seria \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_, eliberată de \_\_\_\_\_, la data de \_\_\_\_\_, valabil până la data de \_\_\_\_\_, CNP \_\_\_\_\_, în calitate de artist interpret, numit(ă) în continuare **ARTISTUL**, pe de o parte,

Având în vedere semnificația juridică a următorilor termeni:

- 1) **Artist** – numele de familie însoțit sau nu de prenume sau orice alt nume sub care s-ar putea prezenta ARTISTUL semnat al prezentului Contract în industria de divertisment, singur sau ca artist în featuring ori în componența unui grup muzical, inclusiv ca membru al unui grup muzical, precum și sub orice alt nume sub care acesta își desfășoară Activitatea Publică.
- 2) **Activitate publică** - orice activitate pe care ARTISTUL o va desfășura pentru public, cum ar fi activitățile de interpretare/ execuție artistică sau/și participarea Artist la evenimente culturale, educaționale, cinematografice, de divertisment, de promovare și publicitate sau orice alt gen de eveniment (denumite în continuare "**Eveniment**"), inclusiv, dar fără a se limita la:
  - (a) "**Concerte**" – interpretare/ execuție muzicală prestată de Artist pe orice scenă din Teritoriu, indiferent de numărul spectatorilor, inclusiv pe stadioane, în cluburi, restaurante, cazinouri, discoteci, spații private și în orice alte locații. Susținerea Concertelor se va referi atât la interpretarea realizată de Artist, singur, cât și alături de alți artiști.
  - (b) « **Concerte SUPERSTAR ROMANIA** » - interpretare/ execuție muzicală prestată de Artist pe orice scenă din Teritoriu, indiferent de numărul spectatorilor, inclusiv pe stadioane, în cluburi, restaurante, cazinouri, discoteci, spații private și în orice alte locații, astfel cum Concertele Superstar Romania vor fi organizate la alegerea exclusivă a Producătorului emisiunii « SUPERSTAR ROMANIA », PROTV SRL.
  - (c) "**Promovare și publicitate**" - participarea ARTISTULUI la realizarea unor materiale publicitare (inclusiv spoturi, fotografii) sau/și la evenimente publicitare pentru promovarea unor persoane, produse sau/și servicii.
  - (d) "**Prezentări**" – participarea ARTISTULUI la evenimente ținute în scop demonstrativ pentru anumite produse și/ sau servicii.
  - (e) "**Conferințe de presă**" - participarea ARTISTULUI la evenimente organizate special pentru reprezentanții mass-media pentru evidențierea unui anumit eveniment artistic.
  - (f) "**Emisiuni Tv/Radio**"- participarea ARTISTULUI în talk show-uri, interviuri, show-uri, și în orice alte programe de TV/Radio.
  - (g) "**Interpretarea actricească**"- participarea ARTISTULUI în calitate de actor într-o piesă de teatru, film, serial de televiziune, operă, balet, circ sau în orice altă operă de creație intelectuală.
  - (h) "**Prezentări de modă**" - participarea ARTISTULUI ca model în prezentări publice de haine și accesorii.

presentations of clothing and accessories.

3) **"Event Organizer"** - any natural/legal person assuming the risk of organizing the Event in which the ARTIST takes part. Events may also be organized by the MANAGER/AGENT or by the ARTIST together with the MANAGER/AGENT, in which case the parties involved shall be treated as Event Organizers. "Superstar Romania" Concerts may be organized by the MANAGER/AGENT and/or by the producer of the program "Superstar Romania", namely PROTV SRL, and/or by any third party designated by the producer of the program.

4) **"MANAGER'S/AGENT'S Fee"** - the monies due and payable by the ARTIST to the MANAGER/AGENT in exchange for the performance of and to the extent of certain action(s) object of hereby Contract.

5) **"Income"** - any and all kind of remuneration derived from Events and/or from the transfer of Image Rights, including any material gains, whether in the form of money or in kind, such as awards received for the ARTIST'S participation in Events, profits from ticket sales etc.

6) **"Expenses"** - all the costs incurred by the ARTIST and his/her team in connection with traveling to the city where the Event takes place and staying in the city in question. If the Event is organized by the MANAGER/AGENT or by the ARTIST together with the MANAGER/AGENT, then the Expenses shall also include the costs incurred in connection with: organization of the press conference, the cost of the ARTIST'S makeup, hair styling, costumes, etc; the cost of renting the stages, venues where the Event takes place; the promotion and advertising expenses for the ARTIST or the Event.

7) **"Concert Rider"** - a list of all the items necessary from a technical and/or organization standpoint for the ARTIST'S participation in a certain Event.

The parties hereby agree to enter into this Artist Management and Agency Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement"), subject to the following terms and conditions:

**II. OBJECT OF THE AGREEMENT**

**Art. 1.** (1) For the entire Duration of the Agreement and throughout the Territory, the ARTIST hereby grants to the MANAGER/AGENT the exclusive right to manage the ARTIST'S artistic career, as well as the exclusive right to manage and decide on the exploitation of the ARTIST'S Public Activities.

(2) Without any limitation to the foregoing, the Parties hereby expressly agree that the MANAGER/AGENT shall have the following exclusive rights:

- a) to decide on the repertoire to be performed/executed by the ARTIST;
- b) to decide on the public image displayed and promoted by the ARTIST;
- c) to decide on the types of media to be used for the promotion of the ARTIST (print media, audio, TV, posters, outdoor billboards, advertising spots etc.);
- d) to decide on the stage name under which the ARTIST is to be promoted or to change the ARTIST'S stage name;
- e) to patent and own as a brand the stage name under which the ARTIST is to be promoted;
- f) to reserve and own the domain name of the ARTIST'S promotional website and to create and promote such website;

g) to choose the record company, recording studio, booking agent/sub-agent and artistic collaborators of the ARTIST;

h) to negotiate and execute agreements whose object is the ARTIST'S participation in Events, the assignment of the ARTIST'S copyright and/or related rights in and to his/her own work, Event sponsorship and any other element of the ARTIST'S artistic career;

i) To decide on any other aspect of the ARTIST'S artistic career.

(3) In order to fulfill the object of this Agreement, the MANAGER/AGENT shall act either in its own name and at the ARTIST'S expense or in the ARTIST'S name and at the ARTIST'S expense; also, the MANAGER/AGENT may delegate all or some of its prerogatives to third parties.

**Art. 2.** (1) For the entire Duration of the Agreement, throughout the Territory, the ARTIST exclusively assigns to the MANAGER/AGENT the absolute right, which may be transferred to third parties, to use and allow third parties to use the ARTIST'S image, likeness, photographs and cartoons, name, stage name, trademark/service mark, nickname, pseudonym and any other identification element, voice, personality traits, personal experience and biography, information submitted in court cases, incidents, situations and events in the ARTIST'S past (hereinafter referred to as "Image Rights").

(2) For a period of 6 (six) months from the first broadcast date of the last episode of the program "Superstar Romania" in which the ARTIST took part,

3) **"Organizator de Evenimente"** - orice persoană fizică/juridică care își asumă riscul organizării Evenimentului la care participă ARTISTUL. Evenimentele vor putea fi organizate și de către MANAGER/AGENT sau de către Artist împreună cu MANAGERUL/AGENTUL, caz în care vor fi tratați ca Organizatori de Evenimente. Concertele Superstar Romania vor putea fi organizate de către MANAGER/AGENT și/sau de către producătorul emisiunii « SUPERSTAR ROMANIA », respectiv PROTV SRL și/sau de orice tert desemnat de producătorul emisiunii.

4) **"Comisionul MANAGERULUI/AGENTULUI"** - desemnează sumele datorate și plătite de Artist către MANAGER/AGENT, în schimbul și pe măsura îndeplinirii unei/unor acțiuni care fac obiectul prezentului Contract.

5) **"Venit"** - toate și orice formă de remunerație încasată din Evenimente și/sau din transferul Drepturilor de Imagine, inclusiv orice formă de câștig, indiferent dacă este în numerar sau în natură, cum ar fi premiile primite pentru participarea ARTISTULUI la Evenimente, profitul înregistrat din vânzarea de bilete etc.

6) **"Cheltuieli"** - desemnează toate costurile necesare deplasării și șederii ARTISTULUI și a echipei sale în localitatea unde are loc Evenimentul. Dacă Evenimentul este organizat de MANAGER/AGENT sau de ARTIST și MANAGER/AGENT, atunci se includ în noțiunea de Cheltuieli și: cheltuielile cu organizarea conferinței de presă, cheltuielile pentru makeup, hairstyle, costume etc. ale ARTISTULUI; cheltuielile pentru închirierea scenelor, locațiilor pentru desfășurarea Evenimentului; cheltuielile de promovare și publicitate a ARTISTULUI sau a Evenimentului.

7) **"Rider de Concert"** - desemnează o listă cu tot ceea ce este necesar din punct de vedere tehnic sau/și organizatoric pentru participarea ARTISTULUI la un anumit Eveniment.

Părțile au decis de comun acord încheierea prezentului Contract de management și impresariat artistic (numit "Contractul" în cele ce urmează) în următoarele condiții:

**II. OBIECTUL CONTRACTULUI:**

**Art. 1.** (1) Pe Durata Contractului și în Teritoriu, ARTISTUL acordă MANAGERULUI/AGENTULUI dreptul exclusiv de management al carierei artistice a ARTISTULUI, precum și dreptul exclusiv de impresariere și de a decide asupra exploatării Activității Publice a ARTISTULUI.

(2) Fără a limita generalitatea formulării de mai sus, părțile convin expres că MANAGERUL/AGENTUL are, în special, următoarele drepturi exclusive:

- a) să decidă asupra repertoriului pe care îl va interpreta/executa ARTISTUL;
- b) să decidă imaginea pe care o va avea și promova ARTISTUL;
- c) să decidă asupra mijloacelor media care vor fi folosite pentru promovarea (Presa scrisă, audio, TV, Panotaj, Out-door, spoturi publicitare, etc.) ARTISTULUI;
- d) să decidă asupra numelui de scenă sub care va fi promovat ARTISTUL sau să decidă schimbarea numelui de scenă;
- e) să înregistreze și să dețină, în nume propriu, ca marcă numele de scenă sub care va fi promovat ARTISTUL;
- f) să rezerve și să dețină numele de domeniu unde va fi postat website-ul de promovare al ARTISTULUI, să realizeze și să promoveze acest website;

g) să decidă casa de discuri, studioul de înregistrări, impresarul/sub-agentul de booking și echipa de colaboratori ai ARTISTULUI în domeniul artistic;

h) să negocieze și să încheie contracte care au ca obiect participarea ARTISTULUI la Evenimente, cesiunea drepturilor de autor sau/și a drepturilor conexe dreptului de autor aparținând ARTISTULUI, sponsorizarea Evenimentelor, precum și orice alt element din cariera artistică a ARTISTULUI;

i) Să decidă asupra oricărui alt aspect al carierei artistice a ARTISTULUI.

(3) Pentru realizarea obiectului Contractului, MANAGERUL/AGENTUL va acționa, fie în numele propriu și pe cheltuiala ARTISTULUI, fie în numele și pe cheltuiala ARTISTULUI, putând delega atribuțiile sale, total sau parțial, către terțe persoane.

**Art. 2.** (1) Pe Durata Contractului și pentru Teritoriu, ARTISTUL cedează exclusiv MANAGERULUI/AGENTULUI, dreptul absolut, transferabil către terțe persoane, de a utiliza și de a consimți la utilizarea de către alții a imaginii, portretului, fotografiilor și a caricaturii; a numelui, a numelui de scenă, a mărcii de comerț/ mărcii de servicii, poreclei, pseudonimului și a oricărui alt element de identificare; a vocii; a elementelor de personalitate, a experienței personale, a biografiei personale; a informațiilor din dosarele judiciare, a incidentelor, a situațiilor și a evenimentelor petrecute în trecutul personal aparținând ARTISTULUI (numite "Drepturi de imagine" în cuprinsul prezentului Contract).

(2) Pe o perioadă de 6 (sase) luni de la data difuzării primare a ultimului

the ARTIST hereby assigns to the MANAGER/AGENT the absolute right, which may be transferred to third parties, to use and allow third parties to use the ARTIST'S image, likeness, photographs and cartoons, name, stage name, trademark/service mark, nickname, pseudonym and any other identification element, voice, personality traits, personal experience and biography, information submitted in court cases, incidents, situations and events in the ARTIST'S past, for and in connection with the creation and marketing by the MANAGER/AGENT of merchandise in connection with the "Superstar Romania" Concerts.

(3) For the maximum period of time stipulated in Law no. 8/1996, the ARTIST exclusively authorizes the MANAGER/AGENT or any third party designated by the MANAGER/AGENT to create video and audio recordings of the ARTIST'S performances during the "Superstar Romania" Concerts and to use such recordings as it may see fit.

**III. DURATION OF THE AGREEMENT AND TERRITORY**

**Art. 3. (1)** This Agreement shall come into force on its execution date and remain in effect for a period of \_\_\_\_\_ years, namely until the date of \_\_\_\_\_.

(2) If the performance of this Agreement is suspended at any time, then the Duration of the Agreement shall be automatically extended by the period of time during which the performance hereof was suspended.

(3) The ARTIST may not unilaterally terminate this Agreement.

**Art. 4.** The validity of this Agreement and its legal effects, including the effects of the assignment of the Image Rights, shall extend throughout the world, including the territory of Romania ("Territory"), with no territorial limitation whatsoever.

**IV. PAYMENT. METHODS OF PAYMENT**

**Art. 5. All Income shall be collected and distributed exclusively by the MANAGER/AGENT, as follows:**

(a) Income from Concerts:

(i) First, the Expenses shall be deducted, if they were not borne by the Event Organizer;

(ii) Then, the MANAGER/AGENT shall withhold a fee of \_\_\_%, representing the MANAGER'S/AGENT'S Fee;

(iii) Then, the MANAGER/AGENT shall pay the fees of the dancers, DJ, extras or any other persons who were part of the artistic team;

(v) The balance between the Income collected and the monies distributed in accordance with the provisions above shall be paid to the ARTIST'S bank account, no later than 10 days after the collection of such Income by the MANAGER/AGENT.

(b) Income from the transfer of Image Rights:

(i) First, the MANAGER/AGENT shall withhold a fee of \_\_\_%, representing the MANAGER'S/AGENT'S Fee;

(ii) The balance between the Income collected and the amount withheld in accordance with the provision above shall be paid to the ARTIST'S bank account, no later than 10 days after the collection of such Income by the MANAGER/AGENT.

(c) Income from "Superstar Romania" Concerts:

(i) First, the Expenses shall be deducted, if they were not borne by the Event Organizer;

(ii) Then, the ARTIST shall receive the equivalent in lei, at the BNR exchange rate valid on the payment, of the amount of \_\_\_ USD per day of participation in each "Superstar Romania" Concert and the amount of \_\_\_ USD per day of rehearsals; such amounts shall be deducted from the percentages below;

(iii) Then, the ARTIST shall receive a percentage of \_\_\_% of the Net Income derived by the Event Organizer from the sale of tickets to "Superstar Romania" Concerts;

(iv) Then, the ARTIST shall receive a percentage of \_\_\_% of the Net Income derived by the Event Organizer from the exploitation of merchandise, subject to the provisions of Paragraph 2 (2).

The aforementioned amounts shall be paid to the ARTIST'S bank account, no later than 10 days after the collection of such amounts by the MANAGER/AGENT.

**Art. 6 (1)** The monies due to the ARTIST under this Agreement are gross amounts and are subject to mandatory withholding taxes, such as the mandatory withholding income tax (10%), contributions to the social security budget, contribution to the health insurance budget and any other taxes and duties which must be withheld by the payers of income from related rights, in accordance with legal provisions in force.

(2) If any payment under this Agreement is or will be subject to VAT, the Parties hereby acknowledge and agree that the monies paid to the ARTIST pursuant to the provisions of Article 5 above shall be deemed to include VAT.

episod al emisiunii « Superstar Romania » in care a participat ARTISTUL, acesta din urma cedeaza MANAGERULUI/AGENTULUI dreptul absolut, transferabil catre terte persoane, de a utiliza și de a consimți la utilizarea de către alții a imaginii, portretului, fotografiilor și a caricaturii; a numelui, a numelui de scenă, a mărcii de comerț/mărcii de servicii, poreclei, pseudonimului și a oricărui alt element de identificare; a vocii; a elementelor de personalitate, a experienței personale, a biografiei personale; a informațiilor din dosarele judiciare, a incidentelor, a situațiilor și a evenimentelor petrecute în trecutul personal aparținând ARTISTULUI pentru si in legatura cu realizarea si comercializarea, de catre MANAGER/AGENT, de produse de merchandising in legatura cu Concertele Superstar Romania.

(3) Pe durata maxima de protectie prevazuta de Legea nr. 8/1996, ARTISTUL autorizeaza cu titlu exclusiv MANAGERUL/AGENTUL sau orice alt tert pe care il va desemna MANAGERUL/AGENTUL, sa realizeze filmari, inregistrari cu prestatile ARTISTULUI din timpul Concertelor Superstar Romania si sa foloseasca materialul realizat dupa cum va dori.

**III. DURATA CONTRACTULUI ȘI TERITORIUL**

**Art. 3. (1)** Prezentul Contract intră în vigoare la data semnării și este valabil pentru o perioada de \_\_\_ ani, adica pana la data de \_\_\_\_\_.

(2) În cazul în care, pe durata executării Contractului, intervine un caz de suspendare a Contractului, atunci durata Contractului se va prelungi automat cu intervalul în care executarea Contractului a fost suspendată.

(3) Este interzisă denunțarea unilaterală a Contractului pentru ARTIST.

**Art. 4.** Valabilitatea și efectele prezentului Contract, inclusiv efectele cesiunii Drepturilor de Imagine sunt nelimitate în spațiu, întinzându-se atât pe teritoriul României, cât și pe orice teritoriu din lume ("Teritoriu")

**IV. PLATA. MODALITĂȚI DE PLATA**

**Art. 5. Toate Veniturile vor fi încasate exclusiv de către MANAGER/AGENT și distribuite de acesta, astfel:**

(c) Pentru Veniturile din Concerte :

(i) Întâi, se vor deduce Cheltuielile, dacă acestea nu au fost asigurate de către Organizatorul de Evenimente ;

(ii) Apoi, MANAGERUL/AGENTUL își va reține un comision de \_\_\_% - reprezentând Comisionul MANAGERULUI/AGENTULUI;

(iii) Apoi, MANAGERUL/AGENTUL va deconta onorariul dansatorilor, DJ, figuranți sau a altor persoane care au făcut parte din echipa artistică;

(v) Diferența dintre Venitul încasat și distribuiriile de mai sus se va vira în contul ARTISTULUI în termen de 10 zile de la încasarea Venitului de către MANAGER/AGENT.

(b) Pentru Veniturile din transferul Drepturilor de Imagine :

(i) Întâi, MANAGERUL/AGENTUL își va reține un comision de \_\_\_% - reprezentând Comisionul MANAGERULUI/AGENTULUI;

(ii) Diferența dintre Venitul încasat și distribuiriile de mai sus se va vira în contul ARTISTULUI în termen de 10 zile de la încasarea Venitului de către MANAGER/AGENT.

(c) Pentru Veniturile din Concerte Superstar Romania:

(i) Întâi, se vor deduce Cheltuielile, dacă acestea nu au fost asigurate de către Organizatorul de Evenimente ;

(ii) Apoi ARTISTUL va primi echivalentul in lei, la cursul BNR din ziua platii, al sumei de \_\_\_ USD pe zi de participare la fiecare Concert Superstar Romania si al sumei de \_\_\_ USD pe zi de repetitie, sume ce se vor deduce din procentele de mai jos;

(iii) Apoi ARTISTUL va primi un procent de \_\_\_% din Veniturile Nete obtinute de Organizatorul de Evenimente din vanzarea de bilete pentru Concertele Superstar Romania;

(iv) Apoi ARTISTUL va primi un procent de \_\_\_% din Incasarile Nete obtinute de Organizatorul de Evenimente din exploatarea produselor de merchandising, in conditiile art.2 (2).

Sumele mai sus mentionate se vor vira în contul ARTISTULUI în termen de 10 zile de la încasarea lor de către MANAGER/AGENT.

**Art. 6 (1)** Sumele convenite ARTISTULUI în baza prezentului Contract sunt în quantum brut, fiind supuse reținerilor obligatorii la sursă, cum ar fi impozit pe venit obligatoriu la sursa (10%), contribuții la bugetul asigurărilor sociale, contribuția la bugetul de asigurări de sănătate și orice alte rețineri care sunt stabilite în mod obligatoriu prin lege în sarcina platitorului de venit din drepturi conexe.

(2) În situația în care plata ce formează obiectul prezentului Contract este sau va fi supusă impozitării cu TVA, Părțile convin și acceptă că valoarea sumei convenită ARTISTULUI conform art. 5 de mai sus va fi considerată ca



**V. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES. LIABILITY OF THE PARTIES**

**Art. 7.** (1) In addition to the other rights granted to the MANAGER/AGENT hereunder, the MANAGER/AGENT shall also have the following rights:

- (a) the right to decide at its sole discretion in matters concerning the participation of the ARTIST in a certain Event or a certain transfer of Image Rights;
  - (b) the right to draw up the Technical Rider for Events at its sole discretion;
  - (c) the right to decide on the artistic program for Events at its sole discretion.
- (2) The obligations of the MANAGER/AGENT are as follows:
- (a) to include in its offer portfolio the information and demos of the ARTIST;
  - (b) To inform the ARTIST of the time and place of the events in which he/she is to take part, no less than 24 hours before the starting time of such events;
  - (c) to take steps in order to secure agreements for the ARTIST and to negotiate such agreements in the ARTIST'S favor; however, the MANAGER/AGENT may decide at its sole discretion whether or not to accept the offers thus received/negotiated;
  - (d) to take steps in order to enter the ARTIST in competitions, festivals, tours, shows etc., if it deems participation in such events to be necessary for the development of the ARTIST'S professional career;
  - (e) to handle the entire business correspondence concerning offers and deals related to the object of this Agreement;
- (f) to take steps in order to promote and publicize the Events and the ARTIST'S Image by all available means;
- (g) to work permanently towards the creation and improvement of the ARTIST'S image, either by itself or enlisting the services of specialists (stylists, designers, advertising agencies etc.);
- (h) to make available to the ARTIST for review, at the MANAGER'S/AGENT'S headquarters, once per year, the probative documents concerning the income collected on behalf of the ARTIST, based on a prior written notification, no later than 30 days after the receipt of the ARTIST'S notification to this effect.

**Art. 8.** (1) The ARTIST'S rights are as follows:

- (a) to receive from the MANAGER/AGENT the monies due to the ARTIST hereunder;
  - (b) to inform the MANAGER/AGENT of the events in which he/she wishes to participate or in which his/her participation has been requested by various Event Organizers;
  - (c) the right to request a review of all the documents based on which the Income and Expenses were calculated; such review may be requested once per year;
  - (d) the right to be informed at least 24 hours in advance of the date, time and location of each Event in which he/she is scheduled to take part.
- (2) In addition to the other obligations set forth elsewhere in this Agreement, the ARTIST also has the following obligations:
- (a) to fulfill all the obligations undertaken by the MANAGER/AGENT on the ARTIST'S behalf, in all fields of entertainment;
  - (b) to report to the location of each Event no less than one hour before the scheduled starting time of his/her performance;
  - (c) to execute each artistic performance at the highest artistic level, to take every step in order to ensure an impeccable image (neat physical appearance, stage costume, day-to-day clothing, physical fitness and other similar elements) and to stay up to date at all times with the latest trends in music, dancing and stage presence;
  - (d) to refrain from practicing activities and/or consuming drugs, alcoholic beverages or other substances which may endanger his/her physical and mental health;
  - (e) to strive to improve his/her voice and choreography on a permanent basis;
  - (f) to refrain from causing material losses to the MANAGER/AGENT or damage to the MANAGER'S/AGENT'S public image;
  - (g) to reimburse the MANAGER/AGENT for all the expenses made by the MANAGER/AGENT for the benefit of the ARTIST;
  - (h) to report to photo shoots, interviews, press conferences and any other activities that the MANAGER/AGENT may choose/organize in order to promote the Events and/or the ARTIST'S Image;
  - (i) to comply with the power of attorney granted to the MANAGER/AGENT for the entire duration of this Agreement and not to revoke such power of attorney; if the ARTIST revokes the power of attorney granted hereunder, he/she shall pay to the MANAGER/AGENT the amount of 100,000 as damages, as well as any lost profits that the MANAGER/AGENT would have obtained if the ARTIST had not prematurely revoked the power of attorney;

incluzând TVA.

**V. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR.**

**Art. 7.** (1) Pe lângă celelalte drepturi recunoscute MANAGERULUI/AGENTULUI în cuprinsul altor clauze din prezentul Contract, MANAGERUL/AGENTUL mai are următoarele drepturi:

- (a) dreptul de a stabili unilateral oportunitatea participării ARTISTULUI la un Eveniment sau asupra transferului Drepturilor de Imagine;
  - (b) dreptul de a stabili unilateral Riderul Tehnic pentru Evenimente;
  - (c) dreptul de a stabili unilateral programul artistic pentru Evenimente.
- (2) Obligațiile MANAGERULUI/AGENTULUI sunt următoarele:
- (a) să includă în portofoliul său de ofertare datele și materialele demo ale ARTISTULUI;
  - (b) să comunice ARTISTULUI locul și data evenimentului la care trebuie acesta să participe, cu cel puțin 24 de ore înainte față de momentul ținerii Evenimentului;
  - (c) să facă demersuri pentru obținerea de contracte pentru ARTIST, să le negocieze în favoarea ARTISTULUI, fiind liber a decide dacă acceptă sau nu oferta primită/negociată;
  - (d) să facă demersuri pentru a asigura înscrierea ARTISTULUI la concursuri, festivaluri, turnee, spectacole, dacă le consideră necesare pentru dezvoltarea carierei profesionale a ARTISTULUI;
  - (e) să desfășoare întreaga corespondență de oferte și afaceri legate de obiectul prezentului contract;
  - (f) să facă demersuri pentru promovarea și mediatizarea prin toate mijloacele a Evenimentelor, Imaginii ARTISTULUI;
  - (g) să se ocupe permanent de crearea și perfecționarea Imaginii ARTISTULUI, fie în mod personal, fie apelând la specialiști (stilști, designeri, agenții de publicitate, etc.);
  - (h) să pună la dispoziția ARTISTULUI, spre consultare la sediul MANAGERULUI/AGENTULUI, o dată pe an, documentele justificative legate de veniturile încasate în numele ARTISTULUI, în termen de 30 de zile de la data primirii unei solicitări scrise din partea acestuia.

**Art. 8.** (1) Drepturile ARTISTULUI sunt următoarele:

- (a) de a primi de la MANAGER/AGENT sumele convenite ARTISTULUI în baza prezentului Contract;
  - (b) de a comunica MANAGERULUI/AGENTULUI Evenimentele la care ar dori să participe sau la care a fost solicitat de către diversi Organizatori de Evenimente;
  - (c) dreptul de a solicita o dată pe an consultarea tuturor documentelor care au stat la baza realizării Veniturilor și platii Cheltuielilor;
  - (d) dreptul de a fi anunțat cu cel puțin 24 de ore înainte despre data, ora și locația unde va susține Evenimentul.
- (2) Pe lângă celelalte obligații prevăzute la celelalte clauze din prezentul Contract, ARTISTUL mai are următoarele obligații:
- (a) să respecte toate obligațiile contractate de MANAGER/AGENT pe seama ARTISTULUI în toate domeniile de divertisment;
  - (b) să se prezinte la locul de desfășurare al Evenimentului cu cel puțin o oră înainte de ora stabilită pentru începerea prestației sale;
  - (c) să susțină fiecare prestație artistică la cel mai înalt nivel artistic, să depună toate diligențele pentru asigurarea unei imagini impecabile (aspect fizic îngrijit, ținută de scenă, ținută de zi, tonus, alte asemenea) și să fie la curent în permanență cu toate tendințele în materie de muzică, dans și prezență scenică;
  - (d) să nu practice activități și/sau să nu consume droguri, băuturi alcoolice sau alte substanțe care îi pun în pericol sănătatea fizică și psihică;
  - (e) să se perfecționeze continuu din punct de vedere al vocii și al coregrafiei;
  - (f) să nu cauzeze MANAGERULUI/AGENTULUI daune materiale sau de imagine;
  - (g) să returneze MANAGERULUI/ AGENTULUI toate cheltuielile făcute de către acesta în interesul ARTISTULUI;
  - (h) să se prezinte la ședințele foto, interviurile, conferințele de presă și la orice activități pe care MANAGERUL/AGENTUL le va selecta/organiza în scopul promovării Evenimentelor și/ sau a Imaginii ARTISTULUI;
  - (i) să respecte mandatul acordat MANAGERULUI/AGENTULUI pe durata prezentului Contract și să nu-l revoce, în caz contrar va datora MANAGERULUI/AGENTULUI, cu titlu de daune-interese, suma de 100.000 Euro la care se va adăuga și suma care va reprezenta câștigul nerealizat de către MANAGER/AGENT prin revocarea intempestivă și prematură a mandatului;
  - (j) să returneze MANAGERULUI/AGENTULUI orice sumă încasată cu titlu de avans pentru o prestație artistică care nu a mai avut loc;

- (j) to return to the MANAGER/AGENT any amount received as advance payment for a cancelled artistic performance;
- (k) if the ARTIST cannot report to an event which falls within the scope of this Agreement, due to reasons not imputable to him/her (illness, accident, death of a first- or second-degree relative, force majeure), then the ARTIST shall notify the MANAGER/AGENT as soon as possible following the occurrence of the situation in question, and shall specify the period during which he/she will be unavailable for participation in events;
- (l) in case of unannounced and/or unjustified absence of the ARTIST from an Event or if the ARTIST reports to an Event which falls within the scope of this Agreement, but refuses to perform in such Event, he/she shall pay to the MANAGER/AGENT 100% of the amount agreed upon for the Event in question, as damages, and shall compensate third parties for all the losses incurred by such third parties as a result of his/her default on his/her contractual obligations;
- (m) The ARTIST shall not make any statement to the media concerning his/her activities hereunder and/or the clauses of this Agreement and/or the performance hereof without prior approval from the MANAGER/AGENT;
- (n) to inform the MANGER/AGENT if he/she is contacted by any third party in connection with appearing in an Event or transferring the Image Rights;
- (o) The ARTIST exclusively authorizes the MANAGER/AGENT to execute any legal instrument that may be necessary in order to collect from third parties the monies due to the ARTIST; therefore, the MANAGER/AGENT shall be entitled to prepare, negotiate and execute any type of agreement, invitation to pre-trial mediation, civil complaint, transaction, settlement out of court, and to authorize attorneys to fulfill this power of attorney;
- (p) The ARTIST hereby warrants and represents to the MANAGER/AGENT that he/she has not transferred the rights which constitute the object of this Agreement to any third party and has made no promise to enter into such agreements; also, he/she guarantees to the MANAGER/AGENT the peaceful and undisturbed possession of the rights assigned hereunder.
- (q) to participate personally in the Events and deliver his/her artistic performance/execution;
- (r) to refrain from statements which may adversely affect the image and reputation of the MANAGER/AGENT, both during the performance of this Agreement and thereafter;
- (s) For a period of \_\_\_\_ months following the first broadcast date of the last episode of the program "Superstar Romania" in which the ARTIST takes part as a contestant, the ARTIST undertakes to participate and perform in all the "Superstar Romania" Concerts organized by the Event Organizer.
- (t) The ARTIST hereby undertakes, for an indefinite period of time, to maintain confidentiality towards third parties and to refrain from disclosing, in any form and by any means, and from using in any way, either directly or indirectly, in his/her own interest or in the interest of a third party, any materials, documents, data or information resulting from/related to/in connection with the following:
  - (i) the clauses of this Agreement;
  - (ii) the activities, manner of organization, work procedures etc. of the MANAGER/AGENT;

**Art. 9.** (1) The ARTIST'S personal property may be seized in order to cover the losses caused to the MANAGER/AGENT by the ARTIST'S breach of any obligation undertaken herein.

(2) The MANAGER/AGENT may withhold the damages payable to it by the ARTIST from the monies payable by it to the ARTIST, of any type; however, this shall not limit the rights and remedies available to the MANAGER/AGENT for the full recoupment of such damages.

(3) The MANAGER/AGENT shall be held responsible for any failure to perform this Agreement or inadequate performance hereof only if the situation in question is imputable to the MANAGER/AGENT.

(4) The MANAGER/AGENT shall not be held responsible if third parties with whom it entered into agreements in the name and on behalf of the ARTIST fail to fulfill their obligations set forth by such agreements.

**VI. PENAL CLAUSE**

**Art. 10.** If the ARTIST breaches any obligation hereunder for which another penalty is not stipulated, the ARTIST shall pay to the MANAGER/AGENT the amount of 100,000 Euro, as damages, for each individual breach.

**Art. 11.** The payment of any damages by the ARTIST under this Agreement does not exonerate him/her of the full execution of all the obligations undertaken hereunder, including the obligation that he/she has breached.

**Art. 12.** Neither Party of hereby agreement shall be held responsible for its total or partial failure to execute in a timely manner and/or in an adequate manner any of its obligations hereunder, if its default on the obligation in question is caused by an unpredicted event on the date this Agreement was executed and whose consequences are insurmountable. Such events include: war, natural disasters, strikes, legal restrictions, ARTIST'S illness (certified by

(k) în cazul în care ARTISTUL nu se poate prezenta la evenimentele contractate din motive ce nu-i pot fi imputabile (boală, accident, deces rudă de gradul I și II, forță majoră) acesta are obligația de a anunța MANAGERUL/AGENTUL imediat ce situația respectivă a apărut, indicând și perioada de indisponibilitate;

(l) în cazul în care va absentă neanunțat și/sau nejustificat sau în cazul în care, deși s-a prezentat, refuză prestația artistică în cadrul Evenimentului contractat, va plăti MANAGERULUI/AGENTULUI, cu titlu de daune-interese, 100% din suma contractată pentru acel Eveniment, iar terților le va achita toate despăgubire pentru prejudiciul cauzat acestora prin neîndeplinirea obligațiilor contractuale ;

(m) să nu facă niciun fel de declarații în mass-media, cu privire la activitatea sa sau cu privire la clauzele prezentului contract sau la condițiile derulării sale, fără acordul MANAGERULUI/AGENTULUI;

(n) să informeze MANAGERUL/AGENTUL despre orice terț care îl contactează în scopul unui Eveniment sau în scopul transferării Drepturilor de Imagine;

(o) ARTISTUL mandatează, în mod exclusiv, MANAGERUL/AGENTUL să efectueze orice act va fi necesar în vederea încasării de la terți a sumelor de bani care se cuvin ARTISTULUI, putând redacta, negocia și semna orice tip de contract, invitație la conciliere prealabilă, cerere de chemare în judecată, tranzacție, renunțare la judecată, precum și sa mandateze, la rândul său, avocați în vederea îndeplinirii prezentului mandat;

(p) ARTISTUL garantează MANAGERULUI/AGENTULUI că nu a mai transferat drepturile care fac obiectul prezentului Contract către terțe persoane și nici nu a încheiat promisiuni de a contracta în acest sens, garantându-l pe MANAGER/IMPRESAR de liniștită și netulburata posesie a drepturilor ce i-au fost transmise prin prezentul Contract.

(q) Să participe și să presteze interpretarea/execuția artistică în cadrul Evenimentelor în mod personal;

(r) Să se abțină de la afirmații care pot prejudicia imaginea și reputatia MANAGERULUI/AGENTULUI atat pe parcursul derulării prezentului Contract, cat si dupa implinirea termenului;

(s) Pe o perioada de \_\_\_\_ luni de la data difuzării primare a ultimei editii a emisiunii « Superstar Romania» in care ARTISTUL a participat in calitate de concurent, ARTISTUL se obliga sa participe si sa execute prestatii artistice, in cadrul tuturor Concertelor Superstar Romania organizate de Organizatorul de Evenimente.

(t) ARTISTUL se obliga, nelimitat in timp, sa pastreze confidentialitatea fata de terti, sa nu dezvaluie sub nici o forma si prin nici un mijloc, sa nu utilizeze in nici o modalitate, fie direct, fie indirect, fie in folosul sau, fie in folosul altuia, nici un fel de materiale, acte, date, informatii rezultate din/in legatura cu/afereente urmatoarelor:

- (i) clauzele prezentului contract ;
- (ii) activitatea, modul de organizare, procedurile de lucru etc. ale MANAGERULUI/AGENTULUI;

**Art. 9.** (1) ARTISTUL raspunde cu patrimoniul propriu pentru repararea prejudiciului cauzat MANAGERULUI/AGENTULUI prin încălcarea obligațiilor asumate prin prezentul Contract.

(2) MANAGERUL/AGENTUL are dreptul ca, în cazul în care datorează sume ARTISTULUI, să rețină daunele-interese cu prioritate din sumele datorate acestuia cu orice titlu, fără ca în acest fel să își limiteze modalitățile de recuperare integrală a daunelor-interese.

(3) MANAGERUL/AGENTUL raspunde pentru neexecutarea sau executarea necorespunzatoare a Contractului, numai daca acest fapt se datoreaza culpei sale.

(4) MANAGERUL/AGENTUL nu raspunde in cazul in care tertii cu care a contactat in numele si pe seama ARTISTULUI nu si-au respectat obligatiile asumate prin acele contracte.

**VI. CLAUZA PENALĂ**

**Art. 10.** În cazul în care ARTISTUL încalcă vreuna dintre obligațiile din acest Contract pentru care nu s-a stabilit o alta clauza penală, ARTISTUL datorează MANAGERULUI/AGENTULUI, cu titlu de daune-interese, suma de 100.000 Euro, pentru fiecare încălcare.

**Art. 11.** Prin plata daunelor-interese, ARTISTUL nu este absolvit de executarea întocmai a tuturor obligațiilor asumate prin Contract, inclusiv a obligației încălcate.

**Art. 12.** Nici una din partile prezentului contract nu va fi raspunzatoare pentru neexecutarea la termen si / sau în mod corespunzator, total sau partial, a oricareia din obligatiile care îi incumba, în baza prezentului contract, daca neexecutarea obligatiei respective a fost cauzata de un eveniment imprezvizibil la data încheierii contractului si ale carui consecinte sunt de neînlaturat. Sunt considerate asemenea evenimente: razboiul,

medical documents) and any other event beyond the control of the party that invokes it.

**VII. ASSIGNMENT**

**Art. 13.** The MANAGER/AGENT is entitled to assign this Agreement to a third party, in whole or in part, or to allow itself to be substituted by a third party, without seeking approval from the ARTIST, who shall remain bound and have all the rights stipulated herein in relation with such third party.

**VIII. NOTIFICATIONS**

**Art. 14.** Any request, notification and communication (hereinafter referred to as "Notification(s)") between the Parties shall be made in writing, in the Romanian language, and sent to the addresses set forth in the Chapter I of this Agreement.

**Art. 15.** Notifications shall come into force as follows: (a) at the moment when the receipt confirmation is signed, if the Notification is delivered in person or by express mail; or (b) upon receipt of the confirmation, if the Notification is sent by fax; or (c) on the receipt date indicated on the receipt confirmation document, if the Notification is sent by registered mail, with receipt confirmation; or (d) on the date when the Notification is sent by electronic mail (e-mail) by the sender. The sender has the obligation to keep any e-mail Notification in its e-mail application for at least 3 (three) years after the date of termination of this Agreement. For the purpose of ensuring the swiftness of contractual communications, the Parties hereby agree that e-mail messages do not require an authorized digital signature in order to be deemed a valid means of communication. As an exception from the preceding provision, e-mail messages ARE NOT a valid means of communication for the purpose of notifying the other Party of the termination of this Agreement, regardless of the grounds for such termination.

**IX. SUSPENSION AND TERMINATION OF THE AGREEMENT**

**Art. 16. (1)** During periods when the ARTIST is unable to fulfill his/her contractual obligations due to medical reasons, this Agreement shall be suspended until the ARTIST can resume his/her activities hereunder.

(2) This Agreement shall be lawfully terminated:

a) upon expiration, if one of the parties has informed the other party that it does not intend to continue the performance this Agreement;

b) by cancellation, in accordance with the legal provisions in force and/or the provisions of this Agreement.

c) by death of the ARTIST.

(3) The MANAGER/AGENT may unilaterally terminate this Agreement, without putting in default or without involvement of any court of law, by simple notice to the ARTIST; such notice shall be made in writing and shall be sent no less than 30 days in advance.

**X. JURISDICTION**

**Art. 17.** This Agreement is governed by the laws of Romania; any dispute in connection herewith shall be solved by the relevant courts of law in Bucharest.

**XI. INTERPRETATION OF THE AGREEMENT**

**Art. 18.** This Agreement reflects the will of the Parties and constitutes the entire agreement of the Parties concerning the object hereof.

**Art. 19.** No amendment to this Agreement shall be deemed valid unless it is in the form of a written document executed by both parties.

**Art. 20.** This Agreement supersedes any previous understanding between the Parties concerning its object.

**Art. 21.** The ARTIST understands and accepts all the clauses of this Agreement and hereby states that he/she has had the opportunity to request legal assistance from qualified personnel prior to the execution hereof. If the ARTIST has not requested legal assistance from qualified personnel, it shall be deemed that he/she considers himself/herself sufficiently qualified in order to understand the legal meaning of all the clauses of this Agreement, as of the date of execution.

This Agreement has been concluded on this day \_\_\_\_\_, in two (2) original counterparts, one for the ARTIST and one for the MANAGER/AGENT.

**MANAGER/AGENT**

calamitatile naturale, grevele, restrictiile legale, imbolnavirea ARTISTULUI (dovedită cu acte medicale) si orice alt eveniment care este în afara controlului partii care îl invoca.

**VII. CESIUNE**

**Art. 13.** MANAGERUL/AGENTUL va avea dreptul de a ceda, în tot sau în parte, acest contract unei terțe părți sau de a-și substitui o terță parte, fara a fi necesar acordul ARTISTULUI care va rămâne obligat și va avea toate drepturile conform prezentului Contract față de respectivul terț.

**VIII. NOTIFICĂRI**

**Art. 14.** Orice solicitare, notificare si comunicare (denumita/e în continuare „Notificare/Notificări”) între Părți va fi efectuată în scris, în limba română și expediată la adresele menționate la punctul 1 din prezentul Contract.

**Art. 15.** Notificările își vor produce efectele după cum urmează: (a) în momentul semnării confirmării de primire, în cazul în care Notificarea a fost expediată personal sau prin serviciu de curierat sau (b) la primirea confirmării, în cazul în care Notificarea a fost transmisă prin fax sau (c) la data primirii indicată pe recipisa, în cazul expedierii Notificării prin poșta recomandată cu confirmare de primire sau (d) la data transmiterii Notificării prin poșta electronică (e-mail) de către partea expeditoare. Partea expeditoare are obligația să păstreze e-mail-ul în aplicația informatica proprie pentru o perioada de cel puțin 3(trei) ani de la data încetării Contractului. Pentru celeritatea comunicărilor contractuale, Părțile sunt de acord că mesajele tip e-mail nu necesită aplicarea unei semnături digitale autorizate, în scopul de a fi acceptate ca mijloc de comunicare valabila între ele. Prin excepție, e-mail-ul NU este o modalitate valida de comunicare între Părți în ceea ce privește notificarea încetării, din orice motiv, de către oricare dintre Părți, a prezentului Contract.

**IX. SUSPENDAREA, ÎNCETAREA CONTRACTULUI**

**Art. 16. (1)** Pe perioada imposibilității ARTISTULUI de a îndeplini obligațiile contractuale din motive medicale, Contractul va fi suspendat până la data la care ARTISTUL își reia activitatea, conform prezentului Contract.

(2) Prezentul contract înceteaza de plin drept:

a) prin ajungere la termen, dacă una dintre părți a anunțat cealaltă parte că nu mai dorește continuarea Contractului;

b) prin reziliere, în condițiile legii și/sau în condițiile prevăzute în prezentul contract.

c) prin decesul ARTISTULUI.

(3) MANAGERUL/AGENTUL poate denunța unilateral contractul, fara a fi necesara punerea în intarziere, sau interventia vreunei instante judecatoresti, prin simpla notificare scrisa a ARTISTULUI, in prealabil cu 30 de zile.

**X. JURISDICTIE**

**Art. 17.** Acest contract va fi guvernat de Legile României, iar, în caz de litigiu, acesta va fi soluționat de către instanțele de judecată competente din București.

**XI. ÎNȚELEGEREA CONTRACTULUI**

**Art. 18.** Acest Contract reprezintă voința părților și constituie tot ce s-a stabilit între parti cu privire la obiectul acestui Contract.

**Art. 19.** Nici o modificare a acestui Contract nu va fi considerată valabilă dacă nu a fost consemnată în scris și semnată de ambele părți.

**Art. 20.** Acest Contract înlocuiește orice înțelegere anterioară între părți cu privire la obiectul prezentului Contract.

**Art. 21.** ARTISTULUI intelege si este de acord cu toate clauzele Contractului si specifica ca a avut posibilitatea să apeleze la asistență juridică de specialitate înainte de semnarea acestui contract. In cazul in care nu a solicitat asistenta juridica de specialitate, se va interpreta că ARTISTUL se consideră suficient de pregătit pentru a înțelege semnificația legală a tuturor clauzelor din acest Contract, la data semnării.

Prezentul Contract s-a încheiat azi ....., în 2 (doua) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte ARTIST și unul pentru MANAGER/AGENT.

**MANAGER/AGENT**

.....

.....  
**ARTIST**  
 .....

**NOTE: If the Participant is under 18 years of age, the signature of the parents or legal guardian on herein under statement is necessary and mandatory!**

I hereby warrant and represent that I am the parent and/or legal representative of the minor \_\_\_\_\_ (the "Minor") who signed this Contract and that I am at least 18 years of age. I have fully read and understood the Contract and I sign the Minor for the authorization and approval of those assumed by the Contract.

Print name	Date	Signature

**ARTIST**  
 .....

**NOTA : Daca Participantul are sub 18 ani, este necesara si obligatorie semnarea de catre parinti sau tutorele legal a declaratiei de mai jos!**

Prin prezentul act, garantez ca sunt parintele si/ sau reprezentantul legal al PARTICIPANTULUI minor

\_\_\_\_\_ (denumit "Minorul"), care a semnat prezentul Contract si ca am cel putin 18 ani. Am citit si inteles pe deplin Contractul si semnez alaturi de Minor pentru autorizarea si incuviintarea celor asumate prin Contract.

Numele in clar	Data	Semnatura



**RECORD PRODUCTION AGREEMENT**

No. \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

**I. PARTIES TO THE AGREEMENT:**

\_\_\_\_\_, a company incorporated and operating under the laws of Romania, with registered headquarters in \_\_\_\_\_, registered with the Trade Registry Office under no. \_\_\_\_\_, VAT no. \_\_\_\_\_, duly represented by \_\_\_\_\_, in the capacity of \_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the **PRODUCER**,

and

\_\_\_\_\_, with residence in \_\_\_\_\_, Str., building \_\_\_\_\_, entrance \_\_\_\_\_, floor, apartment \_\_\_\_\_, district/county \_\_\_\_\_, ID card/passport series \_\_\_\_\_, no. \_\_\_\_\_, issued by \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_, valid until \_\_\_\_\_, national identification no. \_\_\_\_\_, in the capacity of performing artist, hereinafter referred to as the **ARTIST**;

*Taking into account the legal meaning of the following terms:*

- 1) **"ARTIST"** - \_\_\_\_\_, the Romanian citizen also known by the stage name \_\_\_\_\_, as well as any other name under which he/she may record the Performance and/or present himself/herself in the entertainment industry, by himself/herself or featuring in another artist's performance or as part of a musical and/or artistic group.
- 2) **"Public exhibition"** - making any Performance/Footage/Recording available to the public, directly or by any technical means, at a location that is open to the public or at any location hosting a gathering of a number of persons which exceeds the normal circle of the members of a family and their acquaintances, including by stage acting, reciting or any other public means of execution or direct presentation of the Performance/Footage/Recording, public showing, public screening, public presentation by means of sound recordings or audiovisual recordings, as well as public presentation of a broadcast work by any means. For the purposes of this Agreement, public exhibition of a Performance/Footage/Recording shall include making any such Performance/Footage/Recording available to the public, by means of wire or wireless means including by means of the Internet or other computer networks, in such manner that it can be accessed by any member of the public, from any individually chosen location and at any individually chosen time.
- 3) **"Credits"** - all the information concerning the persons who contributed to the creation of a sound/audiovisual Recording and all the persons who hold rights in and to such Recording, whether or not they are entitled to receive remuneration from the PRODUCER, including, but not limited to: artist, music composers, lyrics writers, arrangers, artists, recording studios, directors (for videos), editors (publishers), producers, exclusive distributors, as well as the year of creation of the work or Recording in question;
- 4) **"Distribution"** - the sale or any other type of transfer, with or without compensation, of an original Performance/Footage/Recording or copies thereof, as well as making such materials available to the public.
- 5) **"Rights stipulated in Article 98 of Law no. 8/1996"** - the performer's/executor's exclusive intellectual property right to authorize or prohibit the following: the recording of his/her performance or execution; the reproduction of the recorded performance or execution; the distribution of the recorded performance or execution; the lease of the recorded performance or execution; the lending of the recorded performance or execution; importing the recorded performance or execution for the purpose of marketing such recorded performance or execution on the domestic market; broadcasting or public exhibition of his/her performance or execution, unless such performance or execution has already been recorded or broadcast; making the recorded performance or execution available to the public, in such manner that it can be accessed by any member of the public, from any individually chosen location and at any individually chosen time; cable retransmission of the recorded performance or execution, as well as any other rights that may hereafter be recognized by law to performers/executors.
- 6) **"Rights stipulated in Article 105 of Law no. 8/1996"** - the sound

**CONTRACT DE PRODUCȚIE DISCOGRAFICĂ**

Nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

**I. PĂRȚILE CONTRACTANTE:**

\_\_\_\_\_, societate legal înființată și funcționând potrivit legilor din România, cu sediul social în \_\_\_\_\_, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. \_\_\_\_\_, cod de înregistrare fiscală \_\_\_\_\_, legal reprezentată prin \_\_\_\_\_, în calitate de \_\_\_\_\_, denumită în continuare **PRODUCĂTOR**,

și

\_\_\_\_\_, domiciliat(ă) în \_\_\_\_\_, str. \_\_\_\_\_, nr. \_\_\_\_\_, bl. \_\_\_\_\_, sc. \_\_\_\_\_, et. \_\_\_\_\_, ap. \_\_\_\_\_, sectorul/judetul \_\_\_\_\_, posesor (poseoare) a(l) C.I./pașaport seria \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_, eliberată de \_\_\_\_\_, la data de \_\_\_\_\_, valabil până la data de \_\_\_\_\_, CNP \_\_\_\_\_, în calitate de artist interpret, numită în continuare **ARTIST**;

*Având în vedere semnificația juridică a următorilor termeni:*

- 1) **"ARTIST"** - cetățeanul român \_\_\_\_\_, inclusiv sub numele de scenă \_\_\_\_\_, precum și sub orice alt nume sub care acesta fixează Interpretarea sau/și se prezintă în industria de divertisment, singur sau ca artist în featuring ori în componența unui grup muzical sau/artistic.
- 2) **"Comunicare publică"** - înseamnă orice comunicare a unei Interpretări/Imagini/Înregistrări, realizată direct sau prin orice mijloace tehnice, făcută într-un loc deschis publicului sau în orice loc în care se adună un număr de persoane care depășește cercul normal al membrilor unei familii și al cunoștințelor acesteia, inclusiv reprezentarea scenică, recitarea sau orice altă modalitate publică de execuție ori de prezentare directă a Interpretării/Imaginii/Înregistrării, expunerea publică, proiecția publică, prezentarea într-un loc public, prin intermediul înregistrărilor sonore sau audiovizuale, precum și prezentarea într-un loc public, prin intermediul oricăror mijloace, a unei opere radiodifuzate. De asemenea, se consideră publică orice comunicare a unei Interpretări/Imagini/Înregistrări, prin mijloace cu fir sau fără fir, realizată prin punerea la dispoziție publicului, inclusiv prin internet sau alte rețele de calculatoare, astfel încât oricare dintre membrii publicului să poată avea acces la aceasta din orice loc sau în orice moment ales în mod individual.
- 3) **"Credite"** - reprezintă totalitatea datelor cu privire la cei care au contribuit la realizarea, precum și la aceia care dețin drepturi asupra unei Înregistrări sonore sau audiovizuale, indiferent dacă au dreptul sau nu de a încasa remunerații de la PRODUCĂTOR, cum ar fi cu titlu de exemplu, dar nu limitat la: artist, autorii muzicii, autorii textului, orchestratori, artiști, studiouri de imprimare, regizori (pentru video), editori (publisheri), producatori, distribuitori exclusivi; precum și anul de realizare al creației sau al Înregistrării;
- 4) **"Distribuire"** - înseamnă vânzarea sau orice alt mod de transmitere, cu titlu oneros ori gratuit, a originalului sau a copiilor unei Interpretări/Imagini/Înregistrări, precum și oferirea publică a acestora.
- 5) **"Drepturile prevăzute de art. 98 din Legea nr. 8/1996"** - înseamnă dreptul patrimonial exclusiv al interpretului/executorului de a autoriza ori de a interzice următoarele: fixarea interpretării sau a execuției sale; reproducerea interpretării sau a execuției fixate; distribuirea interpretării sau a execuției fixate; închirierea interpretării sau a execuției fixate; împrumutul interpretării sau al execuției fixate; importul în vederea comercializării pe piața internă a interpretării sau a execuției fixate; radiodifuzarea și comunicarea publică ale interpretării sau ale execuției sale, cu excepția cazului în care interpretarea ori execuția a fost deja fixată sau radiodifuzată; punerea la dispoziția publicului a interpretării sau a execuției sale fixate, astfel încât să poată fi accesată, în orice loc și în orice moment ales, în mod individual, de către public; retransmiterea prin cablu a interpretării sau a execuției fixate; precum și orice alte drepturi ce vor fi recunoscute interpretelor/executorilor prin lege, în viitor.
- 6) **"Drepturile prevăzute de art. 105 din Legea nr. 8/1996"** - înseamnă dreptul patrimonial exclusiv al producătorului de înregistrări sonore de a autoriza sau de a interzice următoarele: reproducerea prin orice mijloc și



recording producer's exclusive intellectual property right to authorize or prohibit the following: reproduction of its own sound recordings by any means and in any form; distribution of its own sound recordings; lease of its own sound recordings; lending of its own sound recordings; importing legally created copies of its own sound recordings for the purpose of marketing such copies on the domestic market; broadcasting and public exhibition of its own sound recordings, with the exception of recordings published for commercial purposes, in which case it is entitled only to fair remuneration; making its own sound recordings available to the public, in such manner that they can be accessed by any member of the public, from any individually chosen location and at any individually chosen time; cable retransmission of its own sound recordings, as well as any other rights that may hereafter be recognized by law to producers of sound recordings.

7) **"Rights stipulated in Article 106<sup>3</sup> of Law no. 8/1996"** - the audiovisual recording producer's exclusive intellectual property right to authorize or prohibit the following: reproduction of its own audiovisual recordings by any means and in any form; distribution of its own audiovisual recordings, either as originals or copies; lease of its own audiovisual recordings; lending of its own audiovisual recordings; importing its own audiovisual recordings for the purpose of marketing such recordings on the domestic market; broadcasting and public exhibition of its own audiovisual recordings; making its own audiovisual recordings available to the public, in such manner that they can be accessed by any member of the public, from any individually chosen location and at any individually chosen time; cable retransmission of its own audiovisual recordings, as well as any other rights that may hereafter be recognized by law to producers of audiovisual recordings.

8) **"Image rights"** - the absolute right, which may be transferred to third parties, to use and consent to the use by others of the image/likeness/portrait/photo/cartoon or any other form of depiction of the ARTIST'S physical appearance, as well as the name, stage name, trademark/service mark, nickname, pseudonym, autograph any identification element of the ARTIST, and the ARTIST'S voice, personality traits, personal experience, personal biography, information submitted in court cases, incidents, situations and events in the ARTIST'S past.

9) **"EMD (Electronic Media Distribution)"** - any instance of transmitting, distributing or making available sound or audiovisual Recordings in an electronic format, by any means now know or hereafter devised, including, but not limited to: phone lines, satellite, Internet, streaming, download and any other format now know or hereafter devised, excluding physical media (such as CD, DVD etc.);

10) **"Record"** - incorporating sounds, images or sounds and images or digital reproductions thereof onto a medium which allows the perception, reproduction or public exhibition of such sounds, images or sounds and images by means of a specialized device;

11) **"Import"** - introducing a Performance/Footage/Recording in the original or legally created copies thereof, on any medium, onto the domestic market, for the purpose of marketing such Performance/Footage/Recording.

12) **"Performance"** - means singing and/or speaking and/or playing an instrument and/or creating certain sounds and/or dancing and/or movement and/or any other type of enactment or execution of an artistic act by the ARTIST;

13) **"Lease"** - making available for use a Performance/Footage/Recording, for a limited period of time and in exchange for a direct or indirect advantage of an economic or commercial nature;

14) **"Lend"** - making available for use a Performance/Footage/Recording, for a limited period of time and without a direct or indirect advantage of an economic or commercial nature, through an institution which allows public access to such Performance/Footage/Recording;

15) **"Recording"** - a recorded version of the sounds (sound recording) or images (video recording) or sound and images (audiovisual recording) resulting from a performance/execution by the ARTIST, containing or not containing other sounds, including a digital representation of such elements;

16) **"Song"** - a musical performance by the Performer of a work of intellectual creation;

17) **"PPD"** - the average wholesale price per Unit charged by the PRODUCER, not including VAT;

18) **"Broadcast"** - the transmission of a Performance/Footage/Recording by a radio or television broadcaster, by any means of wireless transfer of signs, sounds or images, or representations thereof, including satellite communication for the purpose of reception by the public or transmission of a Performance/Footage/Recording or its representation by wire, by cable, by fiber optic cable or by any other similar method, with the exception of computer networks, for the purpose of reception of such Performance/Footage/Recording by the public.

sub orice formă a propriilor înregistrări sonore; distribuirea propriilor înregistrări sonore; închirierea propriilor înregistrări sonore; împrumutul propriilor înregistrări sonore; importul, în vederea comercializării pe piața internă, a copiilor legal realizate ale propriilor înregistrări sonore; radiodifuzarea și comunicarea publică a propriilor înregistrări sonore, cu excepția celor publicate în scop comercial, caz în care are dreptul doar la remunerație echitabilă; punerea la dispoziția publicului a propriilor înregistrări sonore, astfel încât să poată fi accesate, în orice loc și în orice moment ales, în mod individual, de către public; retransmiterea prin cablu a propriilor înregistrări sonore; precum și orice alte drepturi ce vor fi recunoscute producătorilor de înregistrări sonore prin lege, în viitor.

7) **"Drepturile prevăzute de art 106<sup>3</sup> din Legea nr. 8/1996"** - înseamnă dreptul patrimonial exclusiv al producătorului de înregistrări audiovizuale de a autoriza sau de a interzice următoarele: reproducerea prin orice mijloc și sub orice formă a propriilor înregistrări audiovizuale; distribuirea originalului sau a copiilor propriilor înregistrări audiovizuale; închirierea propriilor înregistrări audiovizuale; împrumutul propriilor înregistrări audiovizuale; importul, în vederea comercializării pe piața internă, a propriilor înregistrări audiovizuale; radiodifuzarea și comunicarea publică a propriilor înregistrări audiovizuale; punerea la dispoziția publicului a propriilor înregistrări audiovizuale, astfel încât să poată fi accesate, în orice loc și în orice moment ales, în mod individual, de către public; retransmiterea prin cablu a propriilor înregistrări audiovizuale; precum și orice alte drepturi ce vor fi recunoscute producătorilor de înregistrări audiovizuale prin lege, în viitor.

8) **"Drepturi de Imagine"** - înseamnă dreptul absolut, transferabil către terțe persoane, de a utiliza și de a consimți la utilizarea de către alții a imaginii/înfățișării/portretului/fotografiei/caricaturii sau asupra oricărei alte forme de exprimare a chipului ARTISTULUI; a numelui, a numelui de scenă, a mărcii de comerț/mărcii de servicii, poreclei, pseudonimului, a autografului și a oricărui alt element de identificare a ARTISTULUI; a vocii; a elementelor de personalitate, a experienței personale, a biografiei personale; a informațiilor din dosarele judiciare, a incidentelor, a situațiilor și a evenimentelor petrecute în trecutul personal aparținând ARTISTULUI.

9) **"EMD (Electronic Media Distribution)"** - reprezintă orice transmisie, distribuție sau punere la dispoziție a Înregistrărilor sonore sau audiovizuale în format electronic, prin orice mijloc cunoscut sau care va apărea în viitor, inclusiv dar nu limitat la: linii telefonice, satelit, internet, streaming, download și orice alt format existent sau care se va inventa în viitor, dar fiind exclus formatul fizic (cum ar fi CD, DVD, etc);

10) **"Fixare"** - înseamnă încorporarea sunetelor, imaginilor ori a sunetelor și imaginilor sau a reprezentării digitale a acestora pe suport care permite perceperea, reproducerea ori comunicarea publică a lor, cu ajutorul unui dispozitiv;

11) **"Import"** - înseamnă introducerea pe piața internă, cu scopul comercializării, a originalului sau a copiilor legal realizate ale unei Interpretări/Imagini/Înregistrări fixate pe orice fel de suport.

12) **"Interpretare"** - înseamnă cântatul și/sau vorbitul și/sau cântatul la un instrument și/sau crearea unor sunete și/sau dansul și/sau mișcare sau orice altă formă de prestare sau execuție a unui act artistic de către ARTIST;

13) **"Închiriere"** - înseamnă punerea la dispoziție spre utilizare, pentru un timp limitat și pentru un avantaj economic sau comercial direct ori indirect, a unei Interpretări/Imagini/Înregistrări ;

14) **"Împrumut"** - înseamnă punerea la dispoziție spre utilizare, pentru un timp limitat și fără un avantaj economic sau comercial direct ori indirect, a unei Interpretări/Imagini/Înregistrări prin intermediul unei instituții care permite accesul publicului în acest scop;

15) **"Înregistrare"** - este fixarea sunetelor (Înregistrare sonoră) sau a imaginilor (Înregistrare vizuală) sau a imaginilor combinate cu sunet (Înregistrare audiovizuală) provenite dintr-o interpretare/ execuție aparținând ARTISTULUI, cu sau fără alte sunete, inclusiv reprezentarea digitală a acestora;

16) **"Piesă"** - înseamnă interpretarea muzicală de către Interpret a unei opere de creație intelectuală;

17) **"PPD"** - este prețul de vânzare mediu al unei Unități, exclusiv TVA, practicat de PRODUCĂTOR în comerțul en-gross de Unități;

18) **"Radiodifuzare"** - înseamnă emiterea unei Interpretări/Imagini/Înregistrări de către un organism de radiodifuziune ori de televiziune, prin orice mijloc ce servește la propagarea fără fir a semnelor, sunetelor sau imaginilor, ori a reprezentării acestora, inclusiv comunicarea ei publică prin satelit, în scopul recepționării de către public; sau transmiterea unei Interpretări/Imagini/Înregistrări sau a reprezentării acesteia, prin fir, prin cablu, prin fibră optică sau prin orice alt procedeu similar, cu excepția rețelelor de calculatoare, în scopul recepționării ei de către public.

19) **"Reproducere"** - înseamnă realizarea, integrală sau parțială, a uneia ori

19) "**Reproduction**" - the full or partial creation of one or more copies of a recorded Performance/Recording/Footage, directly or indirectly, temporarily or permanently, by any means and in any form, including the creation of any sound or audiovisual recording, as well as the permanent or temporary storage of such recording by electronic means.

20) "**Cable retransmission**" - simultaneous, unaltered and full retransmission by an operator, by wire, by cable, by fiber optic or by any similar method, with the exception of computer networks, or by a VHF broadcasting system, for public reception, of an initial transmission, by wired or wireless means, including by satellite, of radio or television program services, for the purpose of reception by the public;

21) "**Synchronization**" - the process of reproduction of Recordings onto other recordings, synchronized with footage, such as commercials, or as film soundtracks.

22) "**Single**" - a sound Recording which contains at least 2 versions of sound recordings for the same musical work, and which, at the PRODUCER'S sole discretion, may be released only by EMD;

23) "**Territory**" - throughout the world, including Romania and Republic of Moldova;

24) "**Unit**" - a physical copy of the Recording;

25) "**Income**" - the net income derived by the PRODUCER from the exploitation of the rights assigned hereunder;

The parties hereby agree to enter into this Record Production Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement"), subject to the following terms and conditions:

## II. OBJECT OF THE AGREEMENT

### *Related rights in and to the Performance*

**Art. 1 - (1)** The ARTIST hereby assigns to the PRODUCER, for the entire Territory and Duration of the Agreement, the exclusive right to authorize or prohibit the first recording of the ARTIST'S Performance, in all languages.

(2) Also, the ARTIST hereby assigns exclusively to the PRODUCER, throughout the world, including Romania and Republic of Moldova, and for the entire duration of the legal protection of related patrimonial rights stipulated in Article 102 of Law no. 8/1996 (or in the laws of other countries, if the laws of such countries ensure greater legal protection than the Romanian law), including during any extension or renewal thereof, all the patrimonial connected rights stipulated in Article 98 of Law no. 8/1996 (including any rights recognized by the laws of other countries) in and to the ARTIST'S performances recorded during the Duration of the Agreement.

### *Moral rights of the ARTIST*

**Art. 2 - (1)** The Parties fully agree that both the PRODUCER and/or any third party authorized by the PRODUCER is entitled to process, alter or transform the Performance in any way, including by cutting and/or adding audio and/or visual effects, and the ARTIST shall not be entitled to any claim that such manipulation is prejudicial to his/her honor or reputation.

(2) The ARTIST hereby agrees that, in cases of exploitation of the rights assigned hereunder where crediting the ARTIST is not customary or would involve additional costs to the PRODUCER or to the third parties authorized by the PRODUCER, the PRODUCER shall be entitled not to credit the ARTIST.

(3) The PRODUCER shall not be held responsible if any record company or person authorized by the PRODUCER fails to credit the ARTIST when it uses the Performance; the only obligation of the PRODUCER is to request that the entity in question cure such omission, following receipt of a written notification from the ARTIST to this effect.

### *Image rights of the ARTIST*

**Art. 3 - (1)** The ARTIST hereby assigns to the PRODUCER the exclusive and absolute right to use and consent to the use of the ARTIST'S Image Rights by third parties; such assignment shall be valid throughout the Territory, for the entire Duration of the Agreement, and the assigned rights shall be transferable to third parties.

(2) The ARTIST hereby assigns to the PRODUCER the exclusive and absolute right to use and consent to the use of the ARTIST'S Image Rights by third parties in connection with the promotion, advertising and use of Recordings created during the Duration of the Agreement; such assignment shall be valid throughout the world, including Romania and Republic of Moldova, and for the entire duration of the legal protection of patrimonial related rights stipulated in Article 102 of Law no. 8/1996 (or in the laws of other countries, if the laws of such countries ensure greater legal protection than Romanian law), including for the period of any extension or renewal thereof, and the

a mai multor copii ale unei Interpretari fixate/Înregistrare/Imagine, direct sau indirect, temporar ori permanent, prin orice mijloc și sub orice formă, inclusiv realizarea oricărei înregistrări sonore sau audiovizuale, precum și stocarea permanentă ori temporară a acesteia cu mijloace electronice.

20) "**Retransmiterea prin cablu**" - înseamnă retransmiterea simultană, nealterată și integrală, de către un operator, prin fir, prin cablu, prin fibră optică sau prin orice alt procedeu similar, cu excepția rețelelor de calculatoare, sau printr-un sistem de difuzare prin unde ultracurte, pentru recepționarea de către public, a unei transmisii inițiale, cu sau fără fir, inclusiv prin satelit, de servicii de programe de radiodifuziune sau de televiziune, destinate recepționării de către public ;

21) "**Sincronizare**" - înseamnă procesul de reproducere al Înregistrărilor pe alte înregistrari, în sincronizare cu imagini, cum ar fi spoturile publicitare, coloane sonore de film;

22) "**Single**" - este o Înregistrare sonoră ce conține minimum 2 variante de înregistrare sonoră pentru aceeași operă muzicală și care, la alegerea PRODUCĂTORULUI, poate fi lansat doar în format EMD;

23) "**Teritoriul**" - este întreg teritoriul lumii, inclusiv România și Rep. Moldova;

24) "**Unitate**" - înseamnă o copie fizică a Înregistrării;

25) "**Venitul**" - este venitul net încasat de PRODUCĂTOR din exploatarea drepturilor cesionate în baza prezentului Contract;

Părțile au decis de comun acord încheierea prezentului Contract de producție discografică (numit "Contractul" în cele ce urmează) în următoarele condiții:

## II. OBIECTUL CONTRACTULUI:

### *Drepturile patrimoniale conexe dreptului de autor asupra Interpretării*

**Art. 1 - (1)** ARTISTUL cedează PRODUCĂTORULUI, pentru Teritoriu și Durata Contractuală, dreptul patrimonial exclusiv de a autoriza ori de a interzice prima fixare a Interpretării ce aparține ARTISTULUI, în toate limbile din lume.

(2) De asemenea, ARTISTUL cedează, în mod exclusiv, PRODUCĂTORULUI, pentru întreg teritoriul lumii, inclusiv România și Rep.Moldova, și pentru întreaga durată de protecție legală a drepturilor patrimoniale conexe dreptului de autor prevăzută de art. 102 din Legea nr. 8/1996 (sau de legislația altor state din lume, în cazul în care protecția legală recunoscută de aceste state este mai mare decât cea acordată de legea română), inclusiv pentru perioadele de prelungire sau reinnoire legală a acestora, toate drepturile patrimoniale conexe dreptului de autor prevăzute de art. 98 din Legea nr. 8/1996 (inclusiv cele care sunt recunoscute de legislațiile altor state din lume) asupra Interpretărilor personale fixate pe Durata Contractuală.

### *Drepturile morale ale ARTISTULUI*

**Art. 2 - (1)** Este pe deplin de acord de Părți că atât PRODUCĂTORUL, cât și/sau orice alt terț autorizat de PRODUCĂTOR are dreptul să prelucreze, sa modifice sau să transforme în orice fel Interpretarea, inclusiv prin scurtare, prin adaugarea de efecte audio si/sau vizuale, fără ca ARTISTUL să poată invoca prejudicii de onoare sau de reputație.

(2) ARTISTUL este de acord ca, în cazurile de exploatare a drepturilor cedate prin prezentul Contract în care menționarea numelui ARTISTULUI nu este uzuală sau implică costuri suplimentare pentru PRODUCĂTOR sau terții autorizați de PRODUCĂTOR, PRODUCĂTORUL să nu indice numele ARTISTULUI.

(3) PRODUCĂTORUL nu va putea fi tras la răspundere dacă vreo casa de discuri sau persoana autorizata de PRODUCĂTOR nu a mentionat numele ARTISTULUI cu ocazia utilizării Interpretării, unica sa obligatie va fi de a solicita respectivei entitati rectificarea erorii ce i-a fost semnalată de catre ARTIST printr-o notificare scrisa.

### *Drepturile de imagine ale ARTISTULUI*

**Art. 3 - (1)** Pe Durata Contractului și pentru Teritoriu, ARTISTUL cedează în mod exclusiv PRODUCĂTORULUI dreptul absolut, transferabil către terțe persoane, de a utiliza și de a consimți la utilizarea de către alții a Drepturilor de Imagine.

(2) Pe întreaga durată de protecție legală a drepturilor patrimoniale conexe dreptului de autor prevăzută de art. 102 din Legea nr. 8/1996 (sau de legislația altor state din lume, în cazul în care protecția legală recunoscută de aceste state este mai mare decât cea acordată de legea română), inclusiv pentru perioadele de prelungire sau reinnoire legală a acestora, și pentru întreg teritoriul lumii, inclusiv România și Rep. Moldova, ARTISTUL cedează în mod exclusiv PRODUCĂTORULUI dreptul absolut, transferabil către terțe persoane, de a utiliza și de a consimți la utilizarea de către alții a Drepturilor de Imagine ale ARTISTULUI în contextul promovării, publicității și utilizării Înregistrărilor realizate pe Durata Contractului.

assigned rights shall be transferable to third parties.

**Patrimonial rights in and to the Recordings**

**Art. 4 - (1)** If the PRODUCER has assumed the responsibility of organizing and financing the first recording of the material performed by the ARTIST, the PRODUCER, in the capacity of sound recording producer and/or audiovisual recording producer, respectively, shall hold all patrimonial rights exclusive in and to the Recordings as are stipulated in Article 105 and/or Article 106<sup>3</sup>, respectively, of Law no. 8/1996.

(2) If, during the Duration of the Agreement, the ARTIST has assumed the responsibility of organizing and financing the first recording of the material performed by the ARTIST, then he/she shall assign exclusively to the PRODUCER, throughout the world, including Romania and Republic of Moldova, and for the entire duration of the legal protection of the patrimonial related copyrights stipulated in Article 102 of Law no. 8/1996 (or in the laws of other countries, if the laws of such countries ensure greater legal protection than Romanian law), including for the period of any extension or renewal thereof, such related rights in and to the performances captured on such Recordings and in and to the Recordings themselves as are stipulated in Article 98, Article 105 and Article 106<sup>3</sup>, respectively, of Law no. 8/1996.

(3) In the case of recorded Performances/Recordings created before the date of execution hereof, but which fall within the scope of this Agreement, the ARTIST shall assign exclusively to the PRODUCER, throughout the world, including Romania and Republic of Moldova, and for the entire duration of the legal protection of the patrimonial related rights stipulated in Article 102 of Law no. 8/1996 (or in the laws of other countries, if the laws of such countries ensure greater legal protection than Romanian law), including for the period of any extension or renewal thereof, all patrimonial related copyrights in and to the performances captured on such Recordings and in and to the Recordings themselves as are stipulated in Article 98, Article 105 and Article 106<sup>3</sup>, respectively, of Law no. 8/1996 (including any such rights that may hereafter be recognized by law); also, the ARTIST hereby approves all use of such rights by the PRODUCER, directly and/or through its licensees/assignees, prior to the date of execution of this Agreement.

**Art. 5** The rights assigned hereunder are applicable to all means of presentation, recording and/or use of Performances/Footage/Recordings, without any limitation whatsoever, including, for example, any type of physical medium (CD, CD-e, CD-I, Vinyl, SACD, DVD, MC, UMD, Blu-ray, etc.), any type of broadcast (Radio, TV, cable, satellite etc), any type of public performance, any electronic network, interactive or not (online exploitation by Internet streaming, Internet download, webcasting, Simulcasting, etc.), any mobile phone network or mobile device (in, to, via cellphones/Handies, PDA, Palmtops and so-called "Realtones/Truetones/Mastertones/Videotones"; "Fulltracks" and/or by MMS {pics/ videos}, mono and/or polyphonic ringtones, Ring-back tones, wallpapers, e-card, etc.), as well as any other type of electronic delivery system (Audio-/Video-On-Demand, etc.).

**Art. 6** The assignment of the right to reproduce the recorded Footage, Performance and Recordings shall be valid for an unlimited number of copies.

**III. DURATION OF THE AGREEMENT AND TERRITORY**

**Art. 7 - (1)** With the exception of clauses for which a longer duration has been agreed upon, this Agreement shall come into force on the date of execution and shall remain in force for an initial duration of \_\_\_\_\_ years from the execution date.

(2) Upon expiration of the initial period stipulated in Article 7, Paragraph (1), the Producer shall have the option to extend the duration of this Agreement for four more consecutive periods of no less than \_\_\_\_\_ years and no more than \_\_\_\_\_ years each.

Therefore, the "Duration of the Agreement" means the sum of the initial duration stipulated in Article 7, Paragraph (1) above and all the extensions stipulated in Article 7, Paragraph (2) hereof.

(3) If the performance of this Agreement is suspended at any time, then the Duration of the Agreement shall be automatically extended by the period of time during which the performance hereof was suspended.

(4) The ARTIST is not entitled to unilaterally terminate this Agreement; any such unilateral termination shall result in the payment of damages in the amount of 1,000,000 Euros (one million Euros) by the ARTIST to the PRODUCER.

(5) Upon the expiration of the Duration of the Agreement, the ARTIST hereby undertakes to negotiate in good faith with the PRODUCER an extension of the duration hereof by another 3 years.

(6) - If, during withn one year following the expiration of this Agreement, the ARTIST intends to enter into an agreement with a third party, whose

**Drepturile patrimoniale asupra Înregistrărilor**

**Art. 4 - (1)** În cazul în care PRODUCĂTORUL și-a asumat responsabilitatea organizării și finanțării realizării primei fixări a materialului interpretat de ARTIST, PRODUCĂTORUL, în calitate de producător de înregistrări sonore, respectiv în calitate de producător de înregistrări audiovizuale va avea toate drepturile patrimoniale exclusive recunoscute de art. 105, respectiv de art. 106<sup>3</sup> din Legea nr. 8/1996 asupra Înregistrărilor.

(2) În cazul în care, pe Durata Contractuală, ARTISTUL și-a asumat responsabilitatea organizării și finanțării realizării primei fixări a materialului interpretat de ARTIST, ARTISTUL cedează PRODUCĂTORULUI, cu titlu exclusiv, pe întreaga durată de protecție legală a drepturilor patrimoniale conexe dreptului de autor prevăzută de art. 102 din Legea nr. 8/1996 (sau de legislația altor state din lume, în cazul în care protecția legală recunoscută de aceste state este mai mare decât cea acordată de legea română), inclusiv pentru perioadele de prelungire sau reinnoire legală a acestora, și pentru întreg teritoriul lumii, inclusiv România și Rep.Moldova, toate drepturile patrimoniale conexe dreptului de autor prevăzute de art. 98, art. 105, respectiv de art. 106<sup>3</sup> din Legea nr. 8/1996 asupra interpretărilor fixe pe aceste Înregistrări, precum și asupra Înregistrărilor înseși.

(3) Pentru Interpretările fixate/Înregistrările realizate anterior datei semnării prezentului Contract, dar care fac obiectul prezentului Contract, ARTISTUL cedează PRODUCĂTORULUI, cu titlu exclusiv, pe întreaga durată de protecție legală a drepturilor patrimoniale conexe dreptului de autor prevăzută de art. 102 din Legea nr. 8/1996 (sau de legislația altor state din lume, în cazul în care protecția legală recunoscută de aceste state este mai mare decât cea acordată de legea română), inclusiv pentru perioadele de prelungire sau reinnoire legală a acestora, și pentru întreg teritoriul lumii, inclusiv România și Rep. Moldova, toate drepturile patrimoniale conexe dreptului de autor prevăzute de art. 98, art. 105, art. 106<sup>3</sup> din Legea nr. 8/1996 (inclusiv cele care vor fi recunoscute de lege în viitor) asupra Interpretărilor fixate pe aceste Înregistrări, precum și asupra Înregistrărilor înseși; și aprobă toate utilizările de către PRODUCĂTOR, direct și/sau prin licențiatii/cesionarii PRODUCĂTORULUI, a acestor drepturi care au avut loc până la data semnării prezentului Contract.

**Art. 5** Drepturile cedate în baza prezentului Contract se extind la toate modurile de exprimare, de fixare și/sau de utilizare a Interpretărilor/Imaginilor/Înregistrărilor, fără limitări de orice fel, cum ar fi cu titlu de exemplu: orice fel de suport fizic (CD, CD-e, CD-I, Vinyl, SACD, DVD, MC, UMD, Blu-ray, etc), orice mijloc de transmitere pe calea undelor (Radio, TV, cable, satelite etc), orice fel de prestație publică, orice rețea electronică interactivă sau ne-interactivă (exploatare online prin Internet-streaming, Internet-download, webcasting, Simulcasting, etc), orice rețea de telefonie mobilă sau prin orice tip de dispozitiv mobil (in, to, via cellphones/Handies, PDA, Palmtops și așa numitele „Realtones/Truetones/Mastertones/Videotones”; „Fulltracks” sau/si prin MMS {pics/ videos}, mono și/sau polifonic ringtones, Ringbacktones, wallpapers, e-card, etc), precum și orice alt tip de mijloc care permite livrarea electronica (Audio-/Video-On-Demand, etc).

**Art. 6** Dreptul de reproducere a Imaginii fixate, a Interpretării fixate și a Înregistrărilor este cedat pentru un tiraj nelimitat.

**III. DURATA CONTRACTULUI ȘI TERITORIUL**

**Art. 7 - (1)** Cu excepția clauzelor pentru care s-a stabilit o durată mai mare, prezentul Contract intra în vigoare la data semnării și este valabil pentru o durată inițială de \_\_\_\_\_ ani de la data semnării prezentului Contract.

(2) La data expirării perioadei initiale, astfel cum este determinata la art.7 al.1, Producatorul beneficiaza de un drept de optiune cu privire la prelungirea valabilitatii contractului pe alte patru perioade succesive de minim \_\_\_\_\_ ani si maxim \_\_\_\_\_ ani fiecare.

Pe cale de consecinta "Durata Contractului" inseamnă durata initiala prevăzută la art. 7 alin 1 de mai sus, la care se adaugă perioadele de reinnoire a contractului ca urmare a prelungirilor conform art. 7 alin 2 din prezentul Contract.

(3) În cazul în care, pe durata executării Contractului, intervine un caz de suspendare a Contractului, atunci Durata Contractului se va prelungi automat cu intervalul în care executarea Contractului a fost suspendata.

(4) Este interzisa denuntarea/revocarea unilaterala a Contractului din partea ARTISTULUI, sub sanctiunea platii unor daune-interese in valoare de 1.000.000 Euro (un milion euro) catre PRODUCĂTOR.

(5) La sfârșitul Duratei Contractului, ARTISTUL se obligă să negocieze cu bună-credință prelungirea Contractului cu PRODUCĂTORUL pentru încă o perioadă de 3 ani.

(6) - În cazul în care într-un an de la încetarea Contractului, ARTISTUL dorește să încheie un contract cu o terță persoană care să aibă, în tot sau în parte, același obiect cu prezentul Contract, ARTISTUL va accorda PRODUCĂTORULUI dreptul de preempțiune, în aceleași condiții



object would be totally or partially similar to the object of this Agreement, then the PRODUCER shall have a right of first refusal, provided that it matches the contractual conditions offered by the third party. Only if the PRODUCER does not exercise its right of first refusal within 60 days of the ARTIST'S notification concerning his/her intention to enter into an agreement with a third party may the ARTIST enter into such an agreement, based on the same conditions as those submitted to the PRODUCER. In case of failure to comply with the PRODUCER'S right of first refusal, the agreement entered into by the ARTIST and the third party shall be rendered null and void and the ARTIST shall have the obligation to pay damages to the PRODUCER, whose amount shall be equal to the income derived by the PRODUCER from the exploitation of the ARTIST'S portfolio during the last year of this Agreement.

(7) The assignment of patrimonial rights hereunder shall remain in full force and effect for the entire duration of legal protection of such rights stipulated by Romanian law or by the laws of another country, if the duration of legal protection offered by the country in question is longer than the duration of legal protection stipulated by Romanian law, including any future renewal or extension of such rights, and shall be legally binding to all the ARTIST'S successors or heirs.

**Art. 8** This Agreement and its legal effects, including the assignment of rights, shall be valid throughout the Territory.

**IV. THE ARTIST'S REMUNERATION. METHODS OF PAYMENT**

**Art. 9.** The expenses agreed upon beforehand by the Parties and borne by the PRODUCER or covered by the PRODUCER from other sources, for the production of Recordings/Albums/Photo shoots/Video clips or other materials associated with the ARTIST, as well as the expenses in connection with the promotion of the ARTIST, the artistic project and/or the products associated therewith shall be recouped by the PRODUCER, before all other expenses, from the Income generated by the exploitation of the rights assigned to the PRODUCER hereunder.

**Art. 10.** All advance payments made to the ARTIST shall be recouped fully from royalties and from other monies payable by the PRODUCER to the ARTIST, of any type and in connection with any other agreement. For the avoidance of doubt, the Parties hereby agree that advance payments do not include recording costs, as the recording budget shall be agreed upon by the Parties; however, if negotiations carried out in good faith do not result in a mutually agreed decision, the PRODUCER'S decision shall prevail.

**Art. 11.** If advance payments cannot be fully recouped from the Income generated by the exploitation of the rights assigned to the PRODUCER or from other monies payable by the PRODUCER to the ARTIST, the unrecouped portion shall be borne by the PRODUCER as an expense and shall not be deemed as debt owed by the ARTIST to the PRODUCER.

**Art. 12.** Provided that the ARTIST has fulfilled all his/her contractual obligations, the expenses specified in Paragraph 11 above have been recouped and the advance payments made by the PRODUCER to the ARTIST have been fully recouped, the PRODUCER shall pay royalties to the ARTIST in consideration of the assigned rights, whose gross value shall be as follows:

- a) Related rights in connection with the ARTIST'S recorded performance
    - i) \_\_\_\_\_% of the PRODUCER'S PPD for each physical Unit whose price was received and unreturned, including from EMD through the PRODUCER'S platform for national sales in the territory of Romania, and \_\_\_\_\_% of the PRODUCER'S PPD for each physical Unit whose price was received and unreturned, including from EMD through the PRODUCER'S platform for international sales, excluding the territory of Romania. Units distributed for free, for promotional purposes, and Units sold at or below the production cost shall not be taken into account;
    - ii) \_\_\_\_\_% of the net income derived by the PRODUCER from third parties for EMD;
    - iii) \_\_\_\_\_% of the net income derived by the PRODUCER from synchronization, advertising, special projects, inserts in publications or any other licenses, assignments/authorizations granted by the PRODUCER to third parties, including outside the territory of Romania.
- For the avoidance of doubt, the aforementioned royalties shall be calculated against the sale price of the total number of Units sold and unreturned (not including taxes), without deduction of the packaging price, and including all the royalties paid to third parties.
- b) ARTIST'S merchandising rights
    - i) \_\_\_\_\_% of the PRODUCER'S net income from the sale of merchandising directly by the PRODUCER, following deduction of all the expenses;
    - ii) \_\_\_\_\_% of the net income derived by the PRODUCER from licensing the merchandising rights to third parties.
  - c) ARTIST'S Image Rights
    - i) \_\_\_\_\_% of the net income derived by the PRODUCER from licensing the Image Rights to third parties.
  - d) The ARTIST'S radio/TV broadcast rights shall be managed by the collective

contractuale cu cele oferite de terț. Numai în cazul în care PRODUCĂTORUL nu își va exercita dreptul de preemțiune în 60 de zile de la data la care a fost notificat, ARTISTUL va putea încheia contractul cu terța persoană în aceleași condiții cu cele prezentate PRODUCĂTORULUI. Nerespectarea dreptului de preemțiune, atrage anularea contractului încheiat de ARTIST cu terța persoană și obligația ARTISTULUI de a-l despăgubi pe PRODUCĂTOR cu contravaloarea încasării PRODUCĂTORULUI din exploatarea ARTISTULUI în ultimul an contractual.

(7) Efectele cesiunii drepturilor patrimoniale cesionate prin prezentul Contract se întind pe toată durata de protecție legală a respectivelor drepturi prevăzută de legea română sau de legislația altui stat, în cazul în care durata de protecție legală oferită de acest stat este mai mare decât durata de protecție recunoscută de legea română, inclusiv pe perioadele de reînnoire sau de prelungire a acestor drepturi ce ar putea apărea în viitor, angajând în mod valabil toți succesorii sau moștenitorii ARTISTULUI.

**Art. 8** Valabilitatea și efectele prezentului Contract, inclusiv al cesiunilor, se întind pe întreg Teritoriul.

**IV.REMUNERATIA ARTISTULUI. MODALITĂȚI DE PLATĂ**

**Art. 9.** Costurile agreeate în prealabil de parti si achitate de PRODUCĂTOR sau asigurate de PRODUCĂTOR din alte surse pentru producția de Înregistrări/Albume/Ședințe foto/Videoclip sau alte materiale asociate ARTISTULUI, precum și costurile de promovare ale ARTISTULUI, proiectului artistic și/sau ale produselor asociate acestora vor fi recuperate de PRODUCĂTOR, cu prioritate, din Veniturile generate de exploatarea drepturilor cesionate PRODUCĂTORULUI în baza prezentului Contract.

**Art. 10.** Toate avansurile platite ARTISTULUI vor fi recuperate integral din redevențe si din alte sume datorate de către PRODUCĂTOR ARTISTULUI, cu orice titlu și din orice alte contracte. Pentru claritate Partile stabilesc faptul ca avansurile exclud costurile de inregistrare, bugetul pentru inregistrari urmand a fi stabilit de Parti de comun acord, Producatorul insa avand ultimul cuvand in cazul in care negocierile cu buna-credinta nu duc la o decizie mutuala.

**Art. 11.** În cazul în care avansurile nu se pot recupera integral din Veniturile generate de exploatarea drepturilor cesionate de către PRODUCĂTOR sau din alte sume datorate de PRODUCĂTOR ARTISTULUI, partea nerecuperată cade în sarcina PRODUCĂTORULUI, constituindu-se într-o cheltuială efectivă fără ca ARTISTUL să aibă calitatea de debitor al PRODUCĂTORULUI pentru suma nerecuperată.

**Art. 12.** Cu conditia indeplinirii tuturor obligatiilor contractuale de catre ARTIST, a recuperarii cheltuielilor prevazute la pct. 11 de mai sus si a recuperarii integrale a avansurilor acordate ARTISTULUI, PRODUCĂTORUL va plati, in schimbul drepturilor cesionate, redevente, in quantum brut, astfel:

- a) Drepturi conexe din interpretarea fixata a ARTISTULUI
    - i) \_\_\_\_\_% din PPD-ul PRODUCĂTORULUI pentru fiecare Unitate fizica, încasata si nereturnata, inclusiv din EMD prin platforma PRODUCĂTORULUI pentru vanzari nationale, pe teritoriul Romaniei si \_\_\_\_\_% din PPD-ul PRODUCĂTORULUI pentru fiecare Unitate fizica, incasata si nereturnata, inclusiv din EMD prin platforma PRODUCĂTORULUI, pentru vanzari internationale, cu exceptia Romaniei. Nu se includ in calcul Unitatile distribuite, in mod gratuit, in scop de promovare, precum si cele comercializate la pret de cost sau mai mic;
    - ii) \_\_\_\_\_% din venitul net incasat de PRODUCĂTOR din EMD de la terti;
    - iii) \_\_\_\_\_% din venitul net incasat de PRODUCĂTOR din sincronizare, publicitate, proiecte speciale, inserturi in publicatii sau orice alte licențe, cesiuni/autorizări de drepturi acordate de PRODUCĂTOR terților, inclusiv din afara teritoriului Romaniei.
- Pentru evitarea oricarei interpretari, redeventele mai sus mentionate vor fi calculate la pretul de comercializare a numarului total de Unitati vandute si nereturnate (mai putin taxele), fara reducerea pretului de ambalare si cuprind toate redeventele platite terților.
- b) Drepturi din merchandising ARTIST
    - i) \_\_\_\_\_% din castigul net al PRODUCĂTORULUI din comercializarea obiectelor de merchandising direct de către PRODUCĂTOR, dupa scaderea tuturor cheltuielilor;
    - ii) \_\_\_\_\_% din venitul net incasat de PRODUCĂTOR de la terti din cedarea drepturilor de merchandising.
  - c) Drepturi de Imagine ARTIST
    - (i) \_\_\_\_\_% din venitul net incasat de PRODUCĂTOR de la terti din cedarea Drepturilor de Imagine.
  - d) Drepturi de difuzare radio/TV ale ARTISTULUI vor fi gestionate de organisme de gestiune colectiva mandatate de Artist pentru teritorii



rights management bodies designated by the Artist for the territory of Romania. For the rest of the world, the ARTIST hereby exclusively authorizes the PRODUCER to represent him/her in dealings with collective rights management bodies, to carry out all the necessary procedures in order to secure the ARTIST'S membership in such collective bodies for the management of related rights and to collect the remuneration distributed by such bodies. The ARTIST is entitled to \_\_\_\_\_% of the monies received by the PRODUCER from such rights management bodies.

**Art. 13.** The ARTIST'S royalties for physical Units shall be half of those stipulated in Article 12 a) pnt (i) above in the following cases:

- a) The Units are sold at Mid Price
- b) The Units are sold at Low Budget price
- c) The Units are sold as Premium albums or compilations
- d) The Units were promoted by radio or TV campaigns.

**Art. 14.** If the Units are included in a compilation on physical media or disseminated as part of an EMD package which also contains recordings outside the scope of this Agreement, the royalties payable to the ARTIST shall be calculated by multiplying the percentages stipulated in Article 12 let.a) pnt.(i)and pnt(ii) with the ratio between the number of songs by the ARTIST which fall within the scope of this Agreement and are included on the Unit in question and the total number of songs on that Unit.

**Art. 15.** With regard to videos, \_\_\_\_\_% of the production costs shall be recouped by the PRODUCER from the ARTIST'S total royalties. The balance of all the expenses incurred in connection with the production of a video and the expenses incurred in connection with the production of longer recordings shall be deducted from the ARTIST'S royalties. For the avoidance of doubt, the Parties hereby agree that the budget for any audiovisual material created by the PRODUCER based on the ARTIST'S performance shall be agreed upon by the Parties; however, if negotiations carried out in good faith do not result in a mutually agreed decision, the PRODUCER'S decision shall prevail.

**Art.16** The ARTIST shall receive 2 copies of each title released by the PRODUCER, in CD format, upon release.

**Art. 17.** If less than 1,000 Units containing the ARTIST'S recordings are sold during a 6-month interval, the PRODUCER shall be entitled to discount the recordings in question, namely to sell the Units containing such recordings at the minimum price necessary in order to cover the PRODUCER'S expenses. The ARTIST shall not receive royalties for discounted Units, and the PRODUCER shall cease production of additional Units of the recording in question when the discount becomes effective. If the conditions necessary for discounting the Units are met, the PRODUCER may elect to write off the existing stock of Units containing the ARTIST'S recordings, in whole or in part.

**Art. 18.** The royalties specified above include any rights due to the executive producer or to other performing or executing artists who collaborated in the creation of the Recordings.

**Art. 19.** The amounts shall be settled each semester, no later than the 28th day of the last month of the semester, for monies received during the previous semester.

**Art. 20.** During each semester, not more than once per semester, the ARTIST may review at the PRODUCER'S headquarters the probative documents concerning the exploitation of the rights assigned hereunder, in person or together with or separately from persons authorized for this purpose, based on a prior notification, which shall be sent no less than 30 days before the date when the documents are intended to be reviewed.

**Art. 21.** The PRODUCER'S financial obligations shall generate rights until all the stocks of Units produced under this Agreement have been exhausted and settled.

**Art. 22.** Payments to the ARTIST shall be made in the official currency of the country where the headquarters of the PRODUCER is located.

**Art. 23.** Monies received by the PRODUCER from collective rights management bodies which manage the rights of sound recording producers and audiovisual recording producers shall be the exclusive property of the PRODUCER.

**Art. 24.** - (1) The monies due to the ARTIST under this Agreement are gross amounts and are subject to mandatory withholding taxes, in accordance with the relevant legal provisions in force at the time of the payments.

(2) If any payment under this Agreement is or will be subject to VAT, the Parties hereby acknowledge and agree that the monies paid to the ARTIST hereunder shall be deemed to include VAT.

**Art. 25.** If the ARTIST collaborates with other performers/artists in the creation of musical performances, the royalties due to the other performers/artists shall be deducted by the PRODUCER (in its capacity of General Producer of the artistic project) from the royalties due to the ARTIST. For example, if the PRODUCER has decided that the ARTIST is to perform a song with another artist and the contributions of the two artists to

Romaniei. Pentru restul teritoriilor lumii, ARTISTUL mandateaza exclusiv PRODUCĂTORUL sa reprezinte ARTISTUL in relatia cu organismele de gestiune colective, sa efectueze toate procedurile necesare in vederea dobandirii calitatii de membru de catre ARTIST la acele organisme de gestiune colectiva a drepturilor conexe dreptului de autor si sa incaseze remuneratia distribuita de acestea. Din incasarile PRODUCĂTORULUI de la aceste organisme de gestiune, ARTISTUL va primi \_\_\_\_\_%.

**Art. 13.** Redeventele ARTISTULUI pentru Unități fizice vor fi jumătate din cele de la art. 12 lit.a) pct.(i) de mai sus, in urmatoarele cazuri :

- a) Unitățile se vând la Mid Price
- b) Unitățile se vând la Low Budget
- c) Unitățile se vând sub forma de albume sau compilatii Premium
- d) Unitățile au facut obiector unor campanii de promovare radio, tv.

**Art. 14.** Daca Unitățile sunt incluse intr-o compilatie in format fizic sau diseminate intr-un pachet EMD cu inregistrari ce nu fac obiectul acestui contract, atunci redeventele datorate ARTISTULUI se vor calcula prin inmultirea procentelor stabilite la pct. 12 lit.a) pct. (i) si pct. (ii) cu raportul dintre numarul de piese ale ARTISTULUI care fac obiectul prezentului Contract și sunt incluse pe Unitatea vândută și numărul total de piese de pe acea Unitate.

**Art. 15.** Referitor la videoclipuri, \_\_\_\_\_% din costul de realizare va fi recuperat de PRODUCATOR din totalul redeventelor ARTISTULUI. Balanta tuturilor cheltuielilor necesare pentru realizarea unui videoclip si a cheltuielilor necesare pentru realizarea de inregistrari mai lungi se va scadea din redeventele ARTISTULUI. Pentru claritate, partile stabilesc faptul ca bugetul pentru orice material audio vizual realizat de PRODUCATOR cu interpretarea ARTISTULUI va fi stabilit de comun acord de catre Parti, dar PRODUCATORUL va avea ultimul cuvânt in cazul in care negocierile cu buna-credinta nu duc la o decizie mutuala.

**Art.16** ARTISTUL va primi un număr de 2 copii de format CD din fiecare titlu lansat de către PRODUCĂTOR, la lansarea acestuia.

**Art. 17.** In cazul in care, intr-un interval de 6 luni, se vand mai putin de 1000 de unitati continand Inregistrarile ARTISTULUI, PRODUCĂTORUL are dreptul sa soldeze Inregistrarile acestuia, adica PRODUCĂTORUL le va putea vinde la un preț suficient doar pentru a acoperi cheltuielile PRODUCĂTORULUI. Pentru unitățile soldate, ARTISTUL nu va primi redevente, iar din momentul soldării, PRODUCĂTORUL nu va mai produce tiraje suplimentare. PRODUCĂTORUL poate alege ca, în cazul indeplinirii conditiilor necesare soldarii, sa caseze total sau partial stocul existent ce contine albumele ARTISTULUI.

**Art. 18.** Redeventele de mai sus includ si eventualele drepturi datorate producătorului executiv sau altor artisti interpreti sau executanti care au colaborat la realizarea Inregistrarilor.

**Art. 19.** Decontările se vor face semestrial, până la data de 28 ale ultimei luni a semestrului, pentru incasarile din semestrul precedent.

**Art. 20.** Semestrial si o singura data pentru acelasi semestru, ARTISTUL, personal sau impreuna sau separat cu persoane imputernicite in acest sens, are dreptul de a consulta la sediul PRODUCĂTORULUI documentele justificative privind exploatarea drepturilor cedate prin prezentul Contract, în baza unei notificări prealabile expediată cu cel puțin 30 zile înainte de data la care se doreste consultarea documentelor.

**Art. 21.** Obligațiile financiare ale PRODUCĂTORULUI sunt generatoare de drepturi, pana la epuizarea si decontarea tuturilor tirajelor realizate in baza prezentului Contract.

**Art. 22.** Plățile către ARTIST se vor face în moneda oficiala a țării de la sediul PRODUCĂTORULUI.

**Art. 23.** Sumele încasate de PRODUCĂTOR de la organismele de gestiune colectivă a drepturilor producătorilor de înregistrări sonore, precum și de la organismele de gestiune colectivă a drepturilor producătorilor de înregistrări audiovizuale se cuvin exclusiv PRODUCĂTORULUI.

**Art. 24.** - (1) Sumele cuvenite ARTISTULUI în baza prezentului Contract sunt în cuantum brut, fiind supuse reținerilor obligatorii la sursă, conform legii în vigoare la data efectuării platilor.

(2) În situația în care plata ce formează obiectul prezentului Contract este sau va fi supusă impozitării cu TVA, Părțile convin și acceptă că valoarea sumelor cuvenite ARTISTULUI conform prezentului Contract să fie considerate ca incluzând TVA.

**Art. 25.** În cazul în care ARTISTUL colaborează cu alți intepreti/artiști la interpretarea unor piese muzicale, redevențele datorate ARTISTULUI vor fi diminuate în mod corespunzător cu sumele recunoscute de către Producător (în calitate de Producător General al proiectului artistic) celorlalți interpreti/artiști. De exemplu, dacă Producătorul a decis că ARTISTUL va interpreta o piesă muzicală alături de încă un artist, iar contribuția la interpretarea a celor doi artiști va fi egală, atunci Producătorul

the performance are equal, then the PRODUCER shall pay to the ARTIST only 50% of the royalties specified above, because the other 50% is due to the other artist, in consideration of his/her recognized contribution.

**V. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES. LIABILITY OF THE PARTIES**

**Art. 26** - The PRODUCER'S obligations are as follows:

- (a) to negotiate and advance the costs necessary for the production of Recordings;
  - (b) to negotiate and advance the costs necessary for the photo shoots necessary for the promotion of the Recordings;
  - (c) to take steps in order to promote and publicize the Recordings and the ARTIST'S Image by all available means;
  - (d) to make available to the ARTIST for review, at the PRODUCER'S headquarters, once per year, the probative documents concerning the income collected on behalf of the ARTIST, based on a prior written notification, no later than 30 days after the receipt of the ARTIST'S notification to this effect.
- (2) All the PRODUCER'S obligations hereunder are obligations of means; therefore, if the promotion of the ARTIST fails to achieve the results expected by him/her, the PRODUCER shall not be liable to pay damages to the ARTIST for such failure.

**Art. 27 - (1)** In addition to the other obligations set forth elsewhere in this Agreement, the ARTIST also has the following obligations:

- (a) The ARTIST shall render personal Performance services, in accordance with the PRODUCER'S instructions and for the benefit of the PRODUCER, at the highest standards of his/her artistic abilities.
- (b) The recording schedule shall be set by the PRODUCER, following consultation with the ARTIST.
- (c) Wherever this Agreement stipulates that the ARTIST'S approval or consultation with the ARTIST is necessary, the Parties hereby agree that the ARTIST shall respond to the PRODUCER'S request for such approval or consultation no later than 24 hours following receipt of the request; if the ARTIST fails to respond within 24 hours, he/she shall be deemed to have granted his/her approval. Furthermore, the ARTIST may not unreasonably withhold his/her approval, contrary to customary practices in the music industry.
- (d) During recording sessions, the ARTIST shall conduct himself/herself in a civil manner, shall comply with the internal rules in force at the location in question and shall refrain from consuming and/or bringing onto the location any drugs and/or other substances which may endanger his/her physical and mental abilities necessary in order to record at his/her highest artistic level; this latter prohibition shall be in effect both before and during the recording sessions.
- (e) During the recording sessions, the ARTIST shall submit to the authority of the executive producer.
- (f) For the entire Duration of the Agreement, the ARTIST hereby undertakes:
  - (a) to take part, without compensation, in the promotion, marketing and advertising activities requested by the PRODUCER (for example: photo shoots, video shoots, radio/TV appearances, autograph sessions etc.);
  - (b) to take part, without compensation, in public events, as requested by the PRODUCER, including concerts, tours, live/taped TV appearances, awards ceremonies organized by musical television channels and the local Music Industry Awards, regardless of the official name thereof;
  - (c) to refrain from disrupting the performance of this Agreement due to personal causes (marriage, pregnancy, temporary or permanent relocation to another country etc.);
  - (g) For the entire Duration of this Agreement and throughout the world (including Romania and Republic of Moldova), the ARTIST undertakes to refrain from performing, recording and/or assigning to a third party the right to record and/or authorizing a third party to record the ARTIST'S Performance (regardless of the stage name used) without prior approval from the PRODUCER; failure to comply with this provision shall result in the payment of damages in the amount of 100,000 Euro by the ARTIST to the PRODUCER and the automatic assignment, starting on the moment when the Performance is recorded, of all the related rights in and to such recorded Performance and such Recording to the Producer; such assignment shall be valid throughout the world, for the entire duration of legal protection of the rights, as stipulated in Chapter II - "Object of the Agreement" above. In case when the prejudice caused to PRODUCER surpasses the value of the above mentioned penal clause, PRODUCER is entitled to request and receive damage payment up to the full cover of the prejudice suffered.
  - (h) For the entire Duration of this Agreement and throughout the world (including Romania and Republic of Moldova), the ARTIST undertakes to refrain from performing, recording and/or assigning to a third party the right to record and/or authorizing a third party to record the ARTIST'S Performance (regardless of the stage name used) of the songs which fall within the scope of this Agreement, without prior approval from the

va deconta ARTISTULUI numai 50% din redevențele prevăzute mai sus, pe motiv că cealaltă cotă de 50% este recunoscută celui alt artist.

**V. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR.**

**Art. 26** - Obligațiile PRODUCĂTORULUI sunt următoarele:

- (a) să negocieze și să avanseze costurile necesare producției de Înregistrari;
- (b) să negocieze și să avanseze costurile necesare ședințelor foto necesare promovării Înregistrărilor;
- (c) să facă demersuri pentru promovarea și mediatizarea prin toate mijloacele a Înregistrărilor și Imaginii ARTISTULUI;
- (d) să pună la dispoziția ARTISTULUI, spre consultare la sediul PRODUCĂTORULUI, o dată pe an, documentele justificative legate la veniturile încasate în numele ARTISTULUI, în termen de 30 de zile de la data primirii unei solicitări scrise din partea acestuia.

(2) Toate obligațiile asumate de către PRODUCĂTOR sunt obligații de diligență, astfel încât în cazul în care proiectele de promovarea a ARTISTULUI nu au rezultatul la care se aștepta acesta, PRODUCĂTORUL nu va raspunde patrimonial.

**Art. 27 - (1)** Pe lângă celelalte obligații prevăzute la celelalte clauze din prezentul Contract, ARTISTUL mai are următoarele obligații:

- (a) ARTISTUL va presta servicii personale de Interpretare, după instrucțiunile și în favoarea PRODUCĂTORULUI, la cele mai înalte standarde ale capacităților sale artistice.
  - (b) Programul de înregistrări va fi stabilit de către PRODUCĂTOR, cu consultarea ARTISTULUI.
  - (c) Orice condiții în prezentul Contract se cere acordul sau consultarea ARTISTULUI, părțile stabilesc de comun acord încă de pe acum că ARTISTUL va răspunde solicitării PRODUCĂTORULUI în termen de 24 de ore, în caz contrar considerându-se că există acordul său. Oricum ARTISTUL nu poate să refuze să-și dea acordul în mod nejustificat, prin raportare la obiceiurile existente în industria muzicală.
  - (d) În decursul sesiunii de înregistrări, ARTISTUL va avea un comportament civilizat, se vor supune regulilor de ordine interioară valabile în respectiva locație, iar înainte și în timpul sesiunii de înregistrări ARTISTUL nu va consuma și nu va introduce în locație droguri și/sau substanțe de natură să-i pună în pericol abilitățile fizice și mentale necesare pentru a înregistra la capacitățile sale artistice maxime,
  - (e) În decursul înregistrărilor, ARTISTUL se va supune autorității producătorului executiv.
  - (f) Pe Durata contractuală, ARTISTUL se obligă: (a) să participe, în mod gratuit, la activitățile de promovare, marketing, publicitate solicitate de PRODUCĂTOR (cum ar fi cu titlu de exemplu: ședințe foto, filmări de videoclip, apariții radio/tv, sesiuni de autografe, etc); (b) să participe, în mod gratuit, la evenimentele publice solicitate de PRODUCĂTOR, cum ar fi cu titlu de exemplu: concerte, turnee, prestații în direct/înregistrate la tv, premiile organizate de televiziunile muzicale și la Premiile Industriei Muzicale-indiferent de cum se vor numi acestea; (c) să nu afecteze derularea prezentului Contract din cauze personale (mariaj, sarcină, stabilire temporară sau definitivă în altă țară, etc);
  - (g) Pe Durata Contractului și pe întreg teritoriul lumii (inclusiv România și Rep.Moldova), ARTISTUL se obligă, ca fără acordul PRODUCĂTORULUI, să nu mai interpreteze, să nu mai fixeze și/să nu mai cedeze/autorizeze unei terțe părți dreptul de a fixa Interpretarea ARTISTULUI (indiferent de numele de scena), sub sancțiunea plății unor daune-interese de 100.000 Euro și a cedării automate, din momentul fixării, a tuturor drepturilor patrimoniale conexe dreptului de autor asupra acelei Interpretări fixate și asupra acelei Înregistrări către PRODUCĂTOR, pe întreg teritoriul lumii și pe întreaga durată de protecție legală așa cum se prevede la cap. II - Obiectul Contract de mai sus.
- In cazul in care prejudiciul cauzat PRODUCĂTORULUI depășește valoarea clauzei penale mai sus stipulate, PRODUCĂTORUL are dreptul sa solicite si sa obtina plata de despăgubiri pana la acoperirea integrala a prejudiciului suferit
- (h) Pe întreaga durată de protecție legală a drepturilor conexe dreptului de autor cedate prin prezentul Contract și pe întreg teritoriul lumii (inclusiv România și Rep.Moldova), ARTISTUL se obligă, ca fără acordul PRODUCĂTORULUI, să nu mai interpreteze, să nu mai fixeze și/să nu mai cedeze/autorizeze unei terțe părți dreptul de a fixa Interpretarea de către ARTIST (indiferent de numele de scena) a pieselor muzicale ce fac obiectul prezentului Contract, sub sancțiunea plății unor daune-interese de 100.000 Euro și a cedării automate, din momentul fixării, a tuturor drepturilor

PRODUCER; failure to comply with this provision shall result in the payment of damages in the amount of 100,000 Euro by the ARTIST to the PRODUCER and the automatic assignment, starting on the moment when the Performance is recorded, of all the related rights in and to such recorded Performance and such Recording to the Producer; such assignment shall be valid throughout the world, for the entire duration of legal protection of the rights, as stipulated in Chapter II - "Object of the Agreement" above. In case when the prejudice caused to PRODUCER surpasses the value of the above mentioned penal clause, PRODUCER is entitled to request and receive damage payment up to the full cover of the prejudice suffered.

- (i) The ARTIST shall not cause material losses to the PRODUCER or damage to the PRODUCER'S image; failure to comply with this provision shall result in payment by the ARTIST to the PRODUCER of damages covering the entire loss thus caused;
- (j) The ARTIST shall not make any statement to the media concerning his/her recording activities and/or the clauses of this Agreement and/or the performance hereof without prior approval from the PRODUCER;
- (k) The ARTIST hereby guarantees to the PRODUCER that he/she has not previously transferred the rights assigned hereunder to third parties and has not made any promise to enter into agreements for the transfer of such rights; also, the ARTIST hereby guarantees to the PRODUCER the peaceful and undisturbed possession of the rights assigned hereunder; in case of breach of this warranty, the ARTIST shall pay to the PRODUCER damages in the amount of 100,000 Euro for each individual breach and shall compensate the PRODUCER for all the damages claimed by third parties from the PRODUCER. In case when the prejudice caused to PRODUCER surpasses the value of the above mentioned penal clause, PRODUCER is entitled to ask and receive damage payment up to the full cover of the prejudice suffered.
- Art. 28 - (1)** The ARTIST'S personal property may be seized in order to cover the losses caused to the PRODUCER by the ARTIST'S breach of any obligation undertaken herein.
- (2) The PRODUCER may withhold the damages payable to it by the ARTIST from the monies payable by it to the ARTIST, of any type; however, this shall not limit in any way the rights and remedies available to the PRODUCER for the full recoupment of such damages.
- (3) The PRODUCER shall be held responsible for any failure to perform this Agreement or inadequate performance hereof only if the situation in question is imputable to the PRODUCER.
- (4) The PRODUCER shall not be held responsible if third parties with whom it entered into agreements in the name and on behalf of the ARTIST fail to fulfill their obligations set forth by such agreements.

## VI. ARTIST'S WARRANTIES

**Art. 29** Subject to the penal clause set forth in Chapter VII below, the ARTIST hereby warrants and represents to the Producer that:

- (a) he/she is the sole holder of all the related rights in and to the Performances, Recordings, his/her Image (including stage name) and any other element assigned to the PRODUCER hereunder;
- (b) prior to the execution of this Agreement, he/she has not transferred, licensed or in any way disposed of the rights assigned to the PRODUCER hereunder;
- (c) he/she acknowledges the fact that the provisions of this AGREEMENT and any information disclosed to him/her by the PRODUCER in connection with the performance of this Agreement are confidential; therefore, the ARTIST hereby undertakes to comply with, ensure and guarantee the confidentiality of such information for the entire Duration of this Agreement, and thereafter;
- (d) both during the Duration of this Agreement and thereafter, he/she shall refrain from making any statements and/or committing any acts which may adversely affect the image, name and reputation of the PRODUCER and its associates;
- (e) during each contractual period, as defined in Article 7 of this Agreement, the ARTIST shall record, upon request from the PRODUCER, at least one Album (plus a reasonable number of remixes for commercial purposes, as the PRODUCER may require at its sole discretion). Concurrently or sequentially, upon request from the PRODUCER (in which case he/she shall be paid an advance in the amount of \_\_\_\_\_), the ARTIST shall record and make available no more than two solo songs and a song in collaboration with other artists, for the compilation of the television program "Superstar Romania" The PRODUCER may require only the songs for the compilation, without committing to invest in an album.

## VII. PENAL CLAUSE

**Art. 30** In case of breach by the ARTIST of any warranty stipulated in Chapter VI above, the ARTIST shall pay to the PRODUCER the amount of 100,000 Euro as penalty for each individual breach. In case when the prejudice caused to

patrimoniale conexe dreptului de autor asupra acelei Interpretări fixate și asupra acelei Înregistrări către PRODUCĂTOR, pe întreg teritoriul lumii și pe întreaga durată de protecție legală așa cum se prevede la cap. II - Obiectul Contract de mai sus.

In cazul in care prejudiciul cauzat PRODUCĂTORULUI depășește valoarea clauzei penale mai sus stipulate, PRODUCĂTORUL are dreptul sa solicite si sa obtina plata de despăgubiri pana la acoperirea integrala a prejudiciului suferit

(i)să nu cauzeze PRODUCĂTORULUI daune materiale sau de imagine, sub sancțiunea plății către PRODUCĂTOR a unor daune-interese care să reprezinte contravaloarea întregului prejudiciu cauzat;

(j)să nu facă niciun fel de declarații în mass-media, cu privire la activitatea sa discografică sau cu privire la clauzele prezentului contract sau la condițiile derulării sale, fără acordul PRODUCĂTORULUI;

(k)ARTISTUL garantează PRODUCĂTORULUI că nu a mai transferat drepturile care fac obiectul prezentului Contract către terțe persoane, nu a încheiat promisiuni de a contracta în acest sens, garantându-l pe PRODUCĂTOR de liniștită și netulburată posesie a drepturilor ce i-au fost transmise prin prezentul Contract, sub sancțiunea plății către PRODUCĂTOR a unor daune-interese în cuantum de 100.000 Euro pentru fiecare încălcare, la care se adaugă contravaloarea daunelor imputate PRODUCĂTORULUI de către terți. In cazul in care prejudiciul cauzat PRODUCĂTORULUI depășește valoarea clauzei penale mai sus stipulate, PRODUCĂTORUL are dreptul sa solicite si sa obtina plata de despăgubiri pana la acoperirea integrala a prejudiciului suferit

**Art. 28 - (1)** ARTISTUL raspunde cu patrimoniul propriu pentru repararea prejudiciului cauzat PRODUCĂTORULUI prin încălcarea obligațiilor asumate prin prezentul Contract.

(2) PRODUCĂTORUL are dreptul ca, în cazul în care datorează sume ARTISTULUI, să rețină daunele-interese cu prioritate din sumele datorate acestuia cu orice titlu, fără ca în acest fel să își limiteze modalitățile de recuperare integrală a daunelor-interese.

(3) PRODUCĂTORUL raspunde pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a Contractului, numai daca acest fapt se datoreaza culpei sale.

(4) PRODUCĂTORUL nu raspunde in cazul in care tertii cu care a contactat in numele si pe seama ARTISTULUI nu si-au respectat obligatiile asumate prin acele contracte.

## VI. GARANȚIILE ARTISTULUI

**Art. 29** Artistul garantează PRODUCĂTORULUI, sub sancțiunea Clauzei Penale prevăzute la cap. VII de mai jos, că:

- (a) este unicul deținător al tuturor drepturilor patrimoniale conexe dreptului de autor asupra Interpretărilor, Înregistrărilor, Imaginii (inclusiv asupra numelui de scenă) sau asupra oricarui alt material cedat PRODUCĂTORULUI prin prezentul Contract;
- (b) anterior semnării prezentului Contract nu a cedat, licențiat sau dispus în vreun fel de drepturile sale care sunt cedate PRODUCĂTORULUI prin prezentul Contract;
- (c) a luat cunostința de faptul că prevederile prezentului Contract, precum și toate informațiile ce îi sunt dezvăluite de către PRODUCĂTOR cu ocazia executării prezentului Contract au caracter confidențial și, în consecință, ARTISTUL se obligă să respecte, să asigure și să garanteze confidențialitatea lor pe toată Durata Contractuală, precum și după încetarea acestuia,
- (d) atât pe Durata Contractuală, precum și după încetarea acestuia, nu va face afirmații și nu va comite acte sau fapte de natură a denigra imaginea, numele, reputația Producătorului și a asociaților săi;
- (e) in decursul fiecarei perioade contractuale, astfel cum se arata la art.7 din Contract, ARTISTUL va înregistra, la cererea PRODUCĂTORULUI, minim un Album (plus un numar rezonabil, la decizia exclusiva a PRODUCĂTORULUI, de mixuri realizate in scopuri comerciale). In mod simultan sau alternativ, la cererea PRODUCĂTORULUI (in care caz i se va plăti un avans de \_\_\_\_\_) ARTISTUL va înregistra si va furniza cel mult doua melodii solo si o melodie in colaborare pentru compilatia emisiunii de televiziune "Superstar Romania". PRODUCĂTORUL are dreptul de a pretinde numai melodiile pentru compilatie, fara sa se angajeze sa investeasca intr-un album.

## VII. CLAUZA PENALĂ

**Art. 30** În cazul în care ARTISTUL încalcă vreuna dintre garantiile prevăzute la cap. VI de mai sus, ARTISTUL datorează PRODUCĂTORULUI, cu titlu de daune-interese, suma de 100.000 Euro, pentru fiecare încălcare. In cazul in care prejudiciul cauzat PRODUCĂTORULUI depășește valoarea clauzei penale mai sus stipulate, PRODUCĂTORUL are dreptul sa solicite si sa



PRODUCER surpasses the value of the above mentioned penal clause, PRODUCER is entitled to request and receive damage payment up to the full cover of the prejudice suffered.

**Art. 31** The payment of the damages and/or penalties by the ARTIST under this Agreement does not exonerate him/her of the exact execution of all the obligations undertaken hereunder, including the obligation that he/she has breached.

**Art. 32** Neither Party shall be held responsible for its total or partial failure to execute in a timely manner and/or in an adequate manner any of its obligations hereunder, if its default on the obligation in question is caused by an event which could not have been predicted when this Agreement was executed and whose consequences are insurmountable. Such events include: war, natural disasters, strikes, legal restrictions, ARTIST'S illness (certified by medical documents) and any other event beyond the control of the party that invokes it.

### VIII. ASSIGNMENT OF THE AGREEMENT

**Art. 33** The PRODUCER is entitled to assign this Agreement to a third party, in whole or in part, or to allow itself to be substituted by a third party, with approval from the ARTIST, who shall have all the rights and obligations stipulated herein in relation with such third party.

### IX. NOTIFICATIONS

**Art. 34** Any request, notification and communication (hereinafter referred to as "Notification(s)") between the Parties shall be made in writing, in the Romanian language, and sent to the addresses set forth in the Chapter I of this Agreement.

**Art. 35** Notifications shall come into force as follows: (a) at the moment when the receipt confirmation is signed, if the Notification is delivered in person or by express mail; or (b) upon receipt of the confirmation, if the Notification is sent by fax; or (c) on the receipt date indicated on the receipt confirmation document, if the Notification is sent by registered mail, with receipt confirmation; or (d) on the date when the Notification is sent by electronic mail (e-mail). The sender has the obligation to keep any e-mail Notification in its e-mail application for at least 3 (three) years after the date of termination of this Agreement. For the purpose of ensuring the swiftness of contractual communications, the Parties hereby agree that e-mail messages do not require an authorized digital signature in order to be deemed a valid means of communication. As an exception from the preceding provision, e-mail messages ARE NOT a valid means of communication for the purpose of notifying the other Party of the termination of this Agreement, regardless of the grounds for such termination.

### X. SUSPENSION AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

**Art. 36 - (1)** During periods when the ARTIST is unable to fulfill his/her contractual obligations due to medical reasons, this Agreement shall be suspended until the ARTIST can resume his/her activities hereunder.

(2) This Agreement shall be lawfully terminated:

a) by expiration, if the PRODUCER has not exercised its option to extend the duration hereof, in accordance with the provisions of Article 7 above;

b) by cancellation, in accordance with legal provisions in force and/or the provisions of this Agreement.

c) by death of the ARTIST.

(3) The PRODUCER may unilaterally terminate this Agreement, without putting in default and without involvement of a court of law, by simple notice to the ARTIST; such notice shall be made in writing and shall be sent no less than 30 days in advance.

(4) If the performances of the ARTIST fail to meet the quality standards of the PRODUCER, resulting in losses to the PRODUCER, or if the ARTIST'S conduct does not meet the standards of common decency or if any of the ARTIST'S actions adversely affects his/her image or the image of the group of which he/she is a part or the image of the PRODUCER, and these aspects are repeatedly brought to the attention of the ARTIST by the PRODUCER, but the ARTIST fails to cure such breaches within 30 days of the PRODUCER'S initial notification, the PRODUCER shall be entitled to deem this Agreement lawfully terminated, without putting in default or any other notification, and without the involvement of a court of law or any other formality. Following such termination, the ARTIST shall not be entitled to use the stage name that he/she used during the performance of this Agreement and shall not be entitled to make any reference to the PRODUCER or to any of its representatives.

### XI. JURISDICTION

obtina plata de despagubiri pana la acoperirea integrala a prejudiciului suferit

**Art. 31** Prin plata daunelor-interese convenite prin prezentul Contract, ARTISTUL nu este absolvit de executarea întocmai a tuturor obligațiilor asumate prin Contract, inclusiv a obligației încălțate.

**Art. 32** Nici una din partile prezentului contract nu va fi raspunzatoare pentru neexecutarea la termen si / sau în mod corespunzator, total sau partial, a oricareia din obligatiile care îi incumba, în baza prezentului contract, daca neexecutarea obligatiei respective a fost cauzata de un eveniment imprezibil la data încheierii contractului si ale carui consecinte sunt de neînlaturat. Sunt considerate asemenea evenimente: razboiul, calamitatile naturale, grevele, restrictiile legale, imbolnavirea ARTISTULUI (dovedită cu acte medicale) si orice alt eveniment care este în afara controlului partii care îl invoca.

### VIII. CESIUNEA CONTRACTULUI

**Art. 33** PRODUCĂTORUL va avea dreptul de a ceda, în tot sau în parte, acest contract unei terțe părți sau de a-și substitui o terță parte, cu acordul ARTISTULUI care va rămâne obligat și va avea toate drepturile conform prezentului Contract față de respectivul terț.

### IX. NOTIFICĂRI

**Art. 34** Orice solicitare, notificare si comunicare (denumita/e in continuare „Notificare/Notificări”) între Părți va fi efectuată în scris, în limba română și expediată la adresele menționate la punctul 1 din prezentul Contract.

**Art. 35** Notificările își vor produce efectele după cum urmează: (a) în momentul semnării confirmării de primire, în cazul în care Notificarea a fost expediată personal sau prin serviciu de curierat sau (b) la primirea confirmării, în cazul în care Notificarea a fost transmisă prin fax sau (c) la data primirii indicată pe recipisa, în cazul expedierii Notificării prin poșta recomandată cu confirmare de primire sau (d) la data transmiterii Notificării prin poșta electronică (e-mail) de către partea expeditoare. Partea expeditoare are obligația să păstreze e-mail-ul în aplicația informatica proprie pentru o perioada de cel puțin 3(trei) ani de la data încetării Contractului. Pentru celeritatea comunicărilor contractuale, Părțile sunt de acord că mesajele tip e-mail nu necesită aplicarea unei semnături digitale autorizate, în scopul de a fi acceptate ca mijloc de comunicare valabila între ele. Prin excepție, e-mail-ul NU este o modalitate valida de comunicare între Părți în ceea ce privește notificarea încetării, din orice motiv, de către oricare dintre Părți, a prezentului Contract.

### X. SUSPENDAREA, ÎNCETAREA CONTRACTULUI

**Art. 36 - (1)** Pe perioada imposibilității ARTISTULUI de a îndeplini obligațiile contractuale din motive medicale, Contractul va fi suspendat până la data la care ARTISTUL își reia activitatea, conform prezentului Contract.

(2) Prezentul contract încetează de plin drept:

a) prin ajungere la termen, dacă PRODUCĂTORUL nu si-a exercitat dreptul de optiune cu privire la prelungirea contractului in conditiile art.7 din Contract;

b) prin rezilierea, în condițiile legii și/sau în condițiile prevăzute în prezentul contract.

c) prin decesul ARTISTULUI.

(3) PRODUCĂTORUL poate denunța unilateral contractul, fara a fi necesara punerea in intarziere, sau interventia vreunei instante judecatoresti, prin simpla notificare scrisa a ARTISTULUI, in prealabil cu 30 de zile.

(4) In cazul in care prestatiile ARTISTULUI nu se ridica la nivelul calitativ impus de PRODUCĂTOR, aducand astfel prejudicii PRODUCĂTORULUI, sau daca prin comportamentul sau ARTISTUL se abate de la un comportament decent sau daca prin orice actiuni ale sale ARTISTUL prejudiciaza imaginea sa sau a grupului din care face parte sau a PRODUCĂTORULUI si daca aceste fapte ii sunt semnalate in repetate randuri de catre PRODUCĂTOR si ARTISTUL nu reuseste sa le remedieze în termen de 30 de zile de la data primei semnalari in acest sens, PRODUCĂTORUL este in drept sa considere prezentul Contract ca fiind reziliat de plin drept, fara alta punere in intarziere si fara alta notificare, fara interventia instantelor judecatoresti și fără nicio altă formalitate, cu daune-interese. Ca urmare a unei astfel de rezilieri, ARTISTULUI nu va avea dreptul să utilizeze numele artistic pe care l-a avut pe perioada derularii prezentului contract și nu va avea dreptul să facă vreo referire la PRODUCĂTOR sau la oricare dintre reprezentantii acestuia.

### XI. JURISDICTIE

**Art. 37** Acest contract va fi guvernat de legile din România, iar, în caz de litigiu, acesta va fi soluționat de către instanțele de judecată competente din



**Art. 37** This Agreement is governed by the laws of Romania; any dispute in connection herewith shall be solved by the relevant courts of law in Bucharest.

**XII. INTERPRETATION OF THE AGREEMENT**

**Art. 38** This Agreement has been negotiated by the Parties and reflects the genuine will of the parties.

**Art. 39** No amendment to this Agreement shall be deemed valid unless it is in the form of a written document, executed by both parties.

**Art. 40** This Agreement supersedes any previous understanding between the Parties concerning its object.

**Art. 41** The ARTIST understands and accepts all the clauses of this Agreement and hereby states that he/she has had the opportunity to request legal assistance from qualified personnel prior to the execution of this Agreement. If the ARTIST has not requested legal assistance from qualified personnel, it shall be deemed that he/she considers himself/herself sufficiently qualified in order to understand the legal meaning of all the clauses of this Agreement, as of the date of its execution.

This Agreement has been concluded on this day \_\_\_\_\_, in two (2) original counterparts, one for each party.

**MANAGER/AGENT**

.....

**ARTIST**

.....

**NOTE: If the Participant is under 18 years of age, the signature of the parents or legal guardian on herein under statement is necessary and mandatory!**

I hereby warrant and represent that I am the parent and/or legal representative of the minor \_\_\_\_\_ (the "Minor") who signed this Contact and that I am at least 18 years of age. I have fully read and understood the Contract and I sign the Minor for the authorization and approval of those assumed by the Contract.

Print name	Date	Signature

București.

**XII. ÎNȚELEGEREA CONTRACTULUI**

**Art. 38** Acest Contract a facut obiectul negocierii între părți și reprezintă voința reala a părților.

**Art. 39** Nici o modificare a acestui Contract nu va fi considerată valabilă dacă nu a fost consemnată în scris și semnată de ambele părți.

**Art. 40** Acest Contract înlocuiește orice înțelegere anterioară între părți cu privire la obiectul prezentului Contract.

**Art. 41** ARTISTULUI intelege si este de acord cu toate clauzele Contractului si specifica ca a avut posibilitatea să apeleze la asistență juridică de specialitate înainte de semnarea acestui contract. In cazul in care nu a solicitat asistenta juridica de specialitate, se va interpreta că ARTISTUL se consideră suficient de pregătit pentru a înțelege semnificația legală a tuturor clauzelor din acest Contract, la data semnării.

Prezentul Contract s-a încheiat azi \_\_\_\_\_, în 2 (doua) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

**MANAGER/AGENT**

.....

**ARTIST**

.....

**NOTA : Daca Participantul are sub 18 ani, este necesara si obligatorie semnarea de catre parinti sau tutorele legal a declaratiei de mai jos!**

Prin prezentul act, garantez ca sunt parintele si/ sau reprezentantul legal al PARTICIPANTULUI \_\_\_\_\_ minor

(denumit "Minorul"), care a semnat prezentul Contract si ca am cel puțin 18 ani. Am citit si inteles pe deplin Contractul si semnez alaturi de Minor pentru autorizarea si incuviintarea celor asumate prin Contract.

Numele in clar	Data	Semnatura

